KEMPER GROUP

1600

IT	Saldatore elettrico
FR	Fer électrique
GB	Soldering iron
DE	Elektrisches Lötgerät
ES	Soldador eléctrico
PT	Soldador elétrico
FI	Juotoskolovi
NL	Elektrische soldeerbout
CZ	Elektrická páječka
PL	Lutownica
GR	Ηλεκτρικό κολλητήρι
RU	Паяльник
EE	Elektriline jootekolb
LT	Elektrinis Lituoklis
LV	Elektriskais Lodãmurs
RO	Sudor electric
BA	Električni zavarivač



1600	AC 220-240 V	48 W	50 Hz

IT – ITALIANO

Grazie per aver acquistato uno dei nostri prodotti. Si consiglia di leggere con attenzione questo manuale d'istruzioni: contiene importanti informazioni per quanto riguarda le norme di sicurezza per l'uso e la manutenzione dell'apparecchio. Si consiglia di conservare il documento per consultazioni future.

ISTRUZIONI ORIGINALI
AVVERTENZE DI SICUREZZA

1. L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
2. ATTENZIONE: Il saldatore deve essere posizionato sul suo supporto durante i periodi di non utilizzo. Tenere sempre l'elettroutensile lontano da materiale infiammabile (tende, materiali combustibili, mobili, etc.).
3. L'impiego sicuro comporta il rispetto di alcuni basilari accorgimenti di sicurezza tra i quali: non azionare l'apparecchio con le mani o piedi bagnati; non esporre l'apparecchio all'umidità o all'acqua; non lasciare il prodotto esposto agli agenti atmosferici; non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per staccare la spina.
4. A lavoro terminato, spegnere il prodotto e lasciare raffreddare il saldatore in aria, mai immergerlo in acqua per non incorrere in pericolo di scosse elettriche. Evitare di toccare con le mani o altre parti del corpo le parti metalliche del saldatore acceso (punte o resistenze), la temperatura elevata delle stesse può causare ustioni gravi.
5. Tener sempre presente che questo elettroutensile può incendiare materiali di vario tipo, fare una prova su di un materiale di scarto prima dell'uso.
6. Se il cavo di alimentazione è danneggiato esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio. Il cavo di alimentazione non deve venire a contatto con le superfici roventi del saldatore.
7. ATTENZIONE: Durante l'utilizzo posizionare sempre il supporto su una superficie piatta e regolare.

AVVERTENZE GENERALI

1. Prima di ogni utilizzo controllare che l'elettroutensile non sia danneggiato, non presenti parti difettose, e che non vi siano altre condizioni che potrebbero avere ripercussioni sulla funzionalità e sulla sicurezza dell'apparecchio. Rimuovere il materiale di imballaggio ed assicurarsi che l'apparecchio sia integro. In caso di dubbio, non utilizzarlo e rivolgersi al nostro servizio post-vendita. Non lasciare il materiale di imballaggio alla portata dei bambini.
2. Prima di inserire la spina del saldatore nella presa accertarsi che la tensione corrisponda a quella indicata sull'etichetta dell'apparecchio. Questo apparecchio dovrà essere collegato ad una presa di corrente approvata secondo le norme di sicurezza degli impianti elettrici di tipo civile. L'impianto elettrico dovrà essere dedicato al voltaggio nominale dell'apparecchio.
3. Non lasciare il saldatore acceso inoperoso, l'inoperosità determina ossidazione precoce e sovra-temperature che possono compromettere la durata del prodotto.
4. L'apparecchio dovrà essere utilizzato soltanto per lo scopo cui esso e preposto, e cioè come elettroutensile per saldatura. Qualsiasi altra applicazione e da considerarsi impropria e quindi pericolosa. Il produttore non risponderà di danni provocati dall'uso improprio di questo apparecchio.
5. Durante i periodi di non utilizzo e prima di effettuare qualsivoglia operazione di manutenzione, scollegare la spina dalla presa di corrente.
6. Prima di inserire o staccare le punte, scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica. Non collegare il cavo di alimentazione a prolunghe o spine triple. Non strattonare o danneggiare in alcun modo il cavo di alimentazione. In caso

di anomalie nel funzionamento, spegnere subito l'apparecchio e scollegarlo dalla presa di corrente elettrica. Per le riparazioni, rivolgersi ad un centro di assistenza autorizzato dal produttore e pretendere pezzi di ricambio originali. L'uso di parti non conformi al prodotto potrebbe comprometterne gravemente la funzionalità.
7. Non utilizzare l'utensile su apparecchi o conduttori in tensione. Disordine e scarsa illuminazione possono causare incidenti. Mantenere l'area di lavoro sempre pulita e ben illuminata. Le eventuali esalazioni provenienti dai materiali su cui si lavora possono essere pericolose. Richiedere sempre informazioni sull'eventuale tossicità dei materiali utilizzati e lavorare sempre in una zona ben ventilata.
8. Tenere lontane le mani dalle punte calde e dalla zona di lavoro. Il calore può trasmettersi attraverso il pezzo. Proteggere la superficie di lavoro e i materiali da danni causati dal calore. L'utente non qualificato non deve eseguire lavori o riparazioni che richiedono una preparazione specifica (ad esempio la riparazione di apparecchiature).
9. Questo elettroutensile non è un giocattolo. L'apparecchio è composto da elementi pericolosi che non dovranno essere lasciati alla portata dei bambini. Se necessario, utilizzare occhiali per la protezione degli occhi.

MONTAGGIO

1. Inserire il supporto in plastica nero nelle fessure sulla base.
2. Inumidire la spugna con acqua.
3. Posizionare l'apparecchio su una superficie piana e stabile.
4. Inserire la spina in una presa con voltaggio adeguato.
5. Accendere girando l'interruttore fino alla potenza desiderata.
6. Attendere 2-3 minuti affinché si raggiunga la temperatura desiderata.
7. Quando non utilizzate il saldatore inseritelo nel supporto.
8. Assicuratevi di aver spento il saldatore a fine lavoro.
9. Pulire la punta del saldatore sulla spugnetta dopo ogni lavorazione.

TEMPERATURA	
GIALLO	150°C
ARANCIONE	150°C – 270°C
ROSSO	270°C – 480°C

SOSTITUZIONE DELLA PUNTA

La punta può essere sostituita quando il saldatore è a riposo. Svitare il dado e togliere la punta. Eventualmente togliere residui di polvere che si possono essere formati durante l'uso. Stringere il dado usando la sola forza delle mani. Attenzione a non forzare il serraggio.

MANUTENZIONE – RIPARAZIONE

Questo apparecchio richiede esclusivamente la pulizia delle superficie esterna. Utilizzare esclusivamente un panno morbido inumidito. Non usare solventi. Prima di pulire, regolare o cambiare le punte si consiglia di: scollegare l'elettroutensile dalla presa di corrente e lasciare che la punta si raffreddi. Non immergere l'elettroutensile in sostanze liquide. Si consiglia di mantenere sempre la punta rivestita di stagno al fine di garantire una lunga durata.
Tutte le domande d'intervento dei servizi assistenza sono da formulare a KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) Tel. +39 0521 957111 – Fax +39 0521 957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it.

NOTE PER LO SMALTIMENTO



Lo smaltimento del presente articolo è disciplinato dalla direttiva europea 2012/19/UE sui Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche (RAEE). Secondo tale normativa il consumatore ha l'obbligo di NON smaltire il presente articolo come rifiuto urbano ma attraverso i canali della raccolta separata (RAEE). I prodotti elettrici non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Il presente simbolo indica il dovere da parte del consumatore di smaltire il presente articolo come RAEE e NON come rifiuto urbano. Vi preghiamo di rivolgervi nei punti di raccolta previsti per questo scopo. Contattare le autorità locali o il rivenditore per consigli sul riciclaggio. Vi preghiamo di riciclare l'imballaggio nei punti di raccolta preposti a questo scopo. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte del consumatore comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

FR – FRANÇAIS

Merci d'avoir acheté un de nos produits, nous espérons de pleinement vous satisfaire. On vous conseille de lire attentivement ce manuel d'instruction, car il contient des informations importantes concernant les normes de sécurité pour l'utilisation et la maintenance de cet appareil. On vous conseille de garder ce document avec soin et le consulter en cas de necessité.

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES
CONSIGNE DE SÉCURITÉ

1. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans ou par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou dont l'expérience ou les connaissances ne sont pas suffisantes à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent bien les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil comme un jouet. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans qu'ils soient sous la surveillance d'un adulte.
2. MISE EN GARDE : Cet outil doit être placé sur son support lorsqu'il n'est pas utilisé. Garder cet appareil loin de tout matériel inflammable (rideaux, matières combustibles, mobilier, etc.).

3. L'emploi sûr implique le respect de certaines mesures élémentaires de sécurité, à savoir : ne pas mettre l'appareil en marche avec les mains ou les pieds mouillés. Ne pas exposer l'appareil à l'humidité ou à l'eau. Ne pas laisser le produit exposé aux agents atmosphériques. Ne pas tirer sur le cordon d'alimentation ou l'appareil pour débrancher la fiche.
4. Après avoir terminé le travail, éteindre le produit et laisser refroidir le fer à souder à l'air. Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau afin d'éliminer tout danger de choc électrique. Ne pas toucher avec vos mains ou d'autres parties du corps les parties métalliques du fer à souder sous tension (pointes ou résistances). La température élevée de ces composants peut provoquer de graves brûlures.
5. Considérer que cet appareil peut incendier différents types de matériaux. Essayer sur un matériel de rebut avant son utilisation.
6. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger. Le cordon d'alimentation ne doit pas entrer en contact avec les surfaces chaudes du fer à souder.
7. ATTENTION : Placer toujours l'outil sur une surface plate et régulière.

AVERTISSEMENTS GENERAUX

1. Avant toute utilisation, assurez-vous que : l'appareil ne soit pas endommagé ; aucun composant soit défectueux ; et qu'il n'y a pas de conditions qui pourraient avoir des conséquences sur la fonctionnalité et la sécurité de l'appareil. Enlever le matériel d'emballage et vérifier que l'appareil soit en parfait état. En cas de doute, ne pas l'utiliser et s'adresser à notre service après-vente. Ne pas laisser le matériel d'emballage, comme les agrafes, à portée des enfants.
2. Avant d'introduire la fiche du fer à souder dans la prise de courant, assurez-vous que la tension du réseau correspond à celle indiquée sur l'étiquette de l'appareil. Cet appareil devra être branché à une prise de courant agréée par les normes de sécurité des installations électriques de type civil. Le voltage de l'installation électrique devra correspondre au voltage nominal de l'appareil.
3. Ne pas laisser le fer à souder allumé quand vous ne l'utilisez pas, car il pourrait se produire une oxydation précoce et l'appareil pourrait dépasser les valeurs d'échauffement limite, compromettant ainsi la durée des résistances.
4. Utiliser cet appareil uniquement pour l'usage auquel il est destiné, c'est-à-dire pour le soudage. Toute autre emploi doit être considéré comme impropre et donc dangereux. Le producteur ne répondra d'aucun dommage provoqué par l'emploi inadapté de cet appareil.
5. Lorsque l'appareil n'est pas utilisé et avant toute opération d'entretien, débrancher la fiche de la prise de courant.
6. Avant d'insérer ou d'enlever les pointes, retirer le souder de la prise electrique. Ne pas brancher le cordon d'alimentation à des rallonges ou des fiches triples. Ne pas manipuler brutalement ou abîmer le cordon d'alimentation. En cas de problèmes de fonctionnement, éteindre immédiatement l'appareil et le débrancher de la prise de courant électrique. Pour les réparations, s'adresser à un centre d'assistance agréé par le fabricant et exiger des pièces de rechange d'origine. L'emploi de pièces non conformes au produit risque de compromettre gravement son fonctionnement.
7. Ne jamais couvrir l'appareil : cela risquerait de provoquer une surchauffe. Ne pas utiliser l'outil sur des appareils ou des conducteurs de tension. Le désordre et un éclairage insuffisant peuvent être à l'origine d'accidents. Garder la zone de travail propre et bien éclairée. Les éventuelles exhalations émanées par les matériaux que vous usinez peuvent être dangereuses. Demander toujours des informations sur l'éventuelle toxicité des matériaux utilisés et travaillez toujours dans une zone bien aérée.
8. Tenir toujours vos mains loin des pointes chaudes et de la zone de travail. La chaleur peut se transmettre à travers la pièce. Protéger la surface de travail et les matériaux des dommages causés par la chaleur. L'utilisateur non qualifié ne doit pas effectuer de travaux ou de réparations qui demandent une préparation spécifique (par exemple la réparation d'appareils électriques/électroniques).
9. Cet appareil n'est pas un jouet. L'appareil est composé d'éléments dangereux qui ne devront pas être laissés à la portée des enfants. Si nécessaire, portez des lunettes de protection.

MONTAGE

1. Insérez le support en plastique noir dans la fente sur la base.
2. Humidifier l'éponge avec de l'eau.
3. Positionner l'appareil sur une surface plaine et stable.
4. Insérer la fiche dans une prise avec un voltage adéquat.
5. Allumer en tournant le bouton jusqu'à la puissance souhaitée.
6. Attendre 2-3 minutes jusqu'à atteindre la température souhaitée.
7. Quand vous n'utilisez pas le fer à souder, insérez-le dans le support.
8. Assurez- vous que le fer à souder soit éteint quand vous avez terminé de l'utiliser.
9. Nettoyer la pointe de la soudeuse sur l'éponge après chaque utilisation.

TEMPERATURE	
JAUNE	150°C
ORANGE	150°C – 270°C
ROUGE	270°C – 480°C

REMPLECEMENT DE LA POINTE

La pointe peut être remplacée quand la soudeuse est au repos. Dévisser l'écrou et enlever la pointe. Eventuellement enlever les résidus de poussière qui auraient pu se former pendant l'utilisation. Serrer l'écrou utilisant seulement la force de vos mains. Attention, ne pas serrer excessivement.

ENTRETIEN – REPARATION

Cet appareil ne requiert qu'un nettoyage de sa surface extérieure. Pour le nettoyage des surfaces extérieures, utiliser uniquement un chiffon doux humide. Ne pas employer de solvants. Avant de nettoyer, régler ou changer les pointes, il est conseillé de : débrancher l'outil de la prise de courant et laisser que la pointe se refroidie. Ne pas plonger l'outil dans n'importe quelle substance liquide. Il est conseillé de garder toujours la pointe revêtue d'étain afin d'en garantir une longue durée. Toute demande d'intervention du service après-vente sera à formuler à notre centre KEMPER – Via Prampolini 1/Q Lemignano di Collecchio (PR) – Italy – Tel. +39 0521 957111 – Fax +39 0521 957195 – info@kempergroup.it www.kempergroup.it

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



L'élimination de cet article est régie par la directive européenne 2012/19/UE relative aux Déchets d'Équipements Electriques et Electroniques (DEEE). Selon cette norme, le consommateur se voit interdire d'éliminer cet article en tant que déchet urbain. Il DOIT être éliminé par les canaux de la collecte sélective (DEEE). Ce symbole indique le devoir du consommateur d'éliminer cet article en tant que DEEE et NON comme déchet urbain. Adressez-vous aux autorités locales ou à votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage. Merci de recycler l'emballage dans les points de collecte prévus à cet effet. L'élimination abusive du produit par le consommateur implique l'application des sanctions administratives prévues par la loi.

GB – ENGLISH

Thank you for purchasing one of our products. We recommend you carefully read this instruction manual: it contains important information regarding safety regulations for use and maintenance of the appliance. It is also recommended to keep this document carefully to consult in case of necessity.

TRANSLATION FROM ORIGINAL INSTRUCTIONS

SAFETY WARNINGS

1. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
2. CAUTION: This tool must be placed on its stand when not in use. Keep the tool away from flammable materials (curtains, combustible material, furniture, etc).
3. To use this appliance in total safety implies observing some basic safety measures, such as: never use the appliance with wet hands or feet, never expose the appliance to moisture or water, never leave the appliance exposed to atmospheric agents, never disconnect the plug by pulling the power cord or the appliance itself.
4. After finishing the work, turn off the product and leave the soldering iron cool in the air; never put it under water in order to avoid electric shocks. Do not touch metal parts of the soldering iron (tips or resistances) when it is on, with your hands or other parts of the body. High temperatures can cause severe burns.
5. This tool can set fire to different materials, make a proof on a discarded material before use.
6. If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or the manufacturer's technical support service, or by an adequately qualified technician so as to prevent any risks. The power cord must never be in contact with the hot surfaces of the soldering iron.
7. ATTENTION: Always place the stand on a flat and regular surface.

GENERAL WARNINGS

1. Before using the tool, control its integrity, if there are any defective parts, or it has other conditions, which could negatively influence its functions and safety. Remove all the packaging material and make sure that the appliance is in good

condition. If you have any doubt, do not use the appliance and contact our After-Sales Service. Keep the packaging material (staples, nylon bags, etc.) out of the reach of children.
2. Before plugging the soldering iron into a socket, check whether your voltage corresponds to the rating label of the appliance. This appliance must be connected to an approved mains socket that complies with the safety regulations on electrical systems for civil purposes. The electrical system must be specific for the appliance rated voltage. Never cover the appliance, as this could cause risk of overheating.
3. Do not leave the soldering iron on, if you do not use it; it causes an early oxidation reaching over-temperatures which could compromise the duration of the resistances.
4. The appliance must be used only for its intended use, that is soldering iron. Any other use than its intended purpose shall be deemed to be improper and hazardous. The manufacturer shall not be held responsible for damages derived from misuse of this appliance.
5. Always unplug the appliance before performing any maintenance and whether it is not used for long periods of time.
6. Before inserting or removing the tips, unplug the appliance. Never connect the power cord to extensions or triple plugs. Do not pull or damage the power cord. If the appliance does not work properly, immediately turn off the appliance and disconnect it from the mains socket. For repairs, contact a technical support centre authorised by the manufacturer, and require that original spare parts be used. Using parts that do not conform to the product may seriously compromise its correct operation.
7. Disorder and scarce lighting could cause incidents. Keep the working area always clean and well-lighted. The possible exhalations coming from the material on which you are working can be dangerous. Ask for information about toxicity of the used materials and work in a well-ventilated area.
8. Keep away your hands from the hot tips and working area. The heat can be transmitted by the piece. Protect the working surface and materials against damages caused by heat. Non-skilled users shall not to carry out works or repairs where a specific training is necessary (for example the repair of electric/electronic appliances).
9. This tool is not a toy. The appliance has dangerous components that must be kept out of the reach of children. If necessary, use safety glasses.

ASSEMBLY

1. Insert holder into slot at top of soldering station.
2. Wet the cleaning sponge with water.
3. Place the appliance on a flat and solid surface.
4. Insert the plug in an appropriate socket.
5. Turn the appliance by rotating the switch to the desired temperature.
6. Wait about 2-3 minutes until the soldering tip reaches the adjusted temperature.
7. Keep tool in holder when not soldering.
8. Be sure to switch off power when finished.
9. Clean the soldering tip on the wet sponge after each soldering.

TEMPERATURE	
YELLOW	150°C
ORANGE	150°C – 270°C
RED	270°C – 480°C

TIP REPLACEMENT

The tip can be changed when the appliance is at room temperature. Unscrew the nut and remove the tip. Remove any oxide dust that may have formed in the tip retaining area. Screw the nut using only hand pressure to tighten. Pay attention do not over tighten.

MAINTENANCE – REPAIR

This appliance requires no maintenance except cleaning of its external surfaces. To clean external surfaces, use only a soft moistened cloth. Do not use solvents. Before cleaning the appliance, set or change tips disconnect it from the mains socket and wait for it to cool down. Do not put the tool under liquid substances. Always keep the soldering tip coated with tin to ensure a long service life.
All questions of the departments services must be formulated to: KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) – Italy – Tel. +39 0521 957111 – Fax +39 0521 957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it

INSTRUCTIONS FOR DISPOSAL



Disposal of this product shall be governed by the European Community Directive 2012/19/UE on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). According to this regulation, the consumer has the obligation NOT to dispose of this product as household waste but through separate channels of collection (WEEE). Electrical appliance should not be disposed together with household waste. This symbol indicates the consumer's duty to dispose of this article as WEEE and NOT as household waste. Thank you for addressing to the collection points provided recycling electrical appliance. Please contact local authorities or the seller for any advice on how to recycle. Please recycle the packaging in designated collection points. Improper disposal of the product by the consumer involves the application of administrative sanctions provided by law.

DE – DEUTSCH

Wir danken Ihnen für den Kauf eines unserer Produkte. Es wird geraten, diese Gebrauchsanweisung aufmerksam zu lesen: Sie enthält wichtige Informationen über die Sicherheitsbestimmungen beim Gebrauch und der Instandhaltung des Geräts. Es wird empfohlen, dieses Dokument aufzubewahren, um es in Zukunft zu Rate ziehen zu können.

ÜBERSETZUNG DER ANWEISUNGEN IN DER ORIGINALSPRACHE

SICHERHEITSHINWEISE

1. Das Gerät darf von Kindern ab dem Alter von 8 Jahren und von Personen mit verminderten körperlichen, sinnlichen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne Erfahrung oder der notwendigen Kenntnis benutzt werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder nachdem diese Anweisungen hinsichtlich des sicheren Gebrauchs des Geräts und des Verständnisses der mit diesen

verbundenen Gefahren erhalten haben. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Die Reinigung und die für vom Benutzer auszuführende Instandhaltung darf nicht von Kindern ohne Aufsicht vorgenommen werden.
2. ACHTUNG: Das Lötgerät muss während der Zeiträume der Nichtbenutzung auf seiner Halterung abgelegt werden. Halten Sie das Werkzeug weg von brennbaren Materialien (Vorhänge, brennbare Stoffe, Möbel, etc.).
3. Der sichere Gebrauch bringt die Einhaltung einiger grundlegender Sicherheitsvorkehrungen mit sich, wie: Das Gerät nicht mit nassen Händen oder Füßen betätigen; das Gerät nicht der Feuchtigkeit oder dem Wasser aussetzen; das Produkt nicht den Witterungseinflüssen aussetzen; nicht am Netzkabel oder am Gerät selbst ziehen, um den Stecker zu ziehen.
4. Nach Abschluss der Arbeiten das Lötgerät absahcalten und an der Luft abkühlen lassen, ihn niemals in Wasser tauchen, um nicht Gefahr zu laufen, Stromschläge zu erleiden. Die Berührung durch die Hände oder andere Körperteile mit den Metallteilen des eingeschalteten Lötgeräts vermeiden (Spitzen oder Widerstände); die hohe Temperatur derselben kann schwere Verbrennungen verursachen.
5. Sich stets vor Augen halten, dass dieses Gerät Material unterschiedlicher Art entzünden kann; vor Gebrauch einen Versuch mit Ausschussmaterial vornehmen.
6. Ist das Netzkabel beschädigt, muss es vom Hersteller oder von dessen Technischem Kundendienst oder zumindest von einer Person mit einer vergleichbaren Qualifikation ersetzt werden, um jedes Risiko zu vermeiden. Das Netzkabel darf nicht mit den glühenden Oberflächen des Lötgeräts in Berührung kommen.
7. ACHTUNG: Stellen Sie den Ständer nur auf eine Ebene und glatte Oberfläche.

ALLGEMEINE HINWEISE

1. Vor jedem Gebrauch überprüfen, dass das Elektrogerät nicht beschädigt ist, keine defekten Teile aufweist und dass keine anderen Umstände vorliegen, die Auswirkungen auf den Betrieb und die Sicherheit des Geräts haben könnten. Das Verpackungsmaterial entfernen und sicherstellen, dass das Gerät unversehrt ist. Im Zweifelsfall, dieses nicht benutzen und sich an unseren Kundendienst wenden. Das Verpackungsmaterial nicht in Reichweite von Kindern liegen lassen.
2. Sich vor dem Einstecken des Steckers in die Steckdose vergewissert, dass die Spannung der auf dem Etikett des Geräts angegebenen entspricht. Dieses Gerät ist an eine nach den Sicherheitsnormen für nicht-gewerbliche Elektroanlagen zugelassene Steckdose anzuschließen. Die Elektroanlage muss der Nennspannung des Geräts angepasst sein.
3. Das eingeschaltete Lötgerät nicht untätig stehen lassen; die Untätigkeit bewirkt frühzeitige Oxidation und Übertemperaturen, die die Lebensdauer des Produkts beeinträchtigen könnten.
4. Das Gerät darf ausschließlich für den Zweck verwendet werden, für den es bestimmt ist, das heißt, als Elektrogerät für das Weichlöten. Jeder andere Gebrauch ist als unsachgemäß und daher als gefährlich anzusehen. Der Hersteller haftet nicht für den unsachgemäßen Gebrauch dieses Geräts.
5. Während der Zeiträume der Nichtbenutzung und vor der Vornahme einer beliebigen Wartungsarbeit, den Stecker aus der Steckdose ziehen.
6. Vor dem Einführen oder dem Ausbau der Spitzen, das Gerät von der Stromversorgung trennen. Das Netzkabel nicht an Verlängerungskabeln oder Mehrfachsteckdosen anschließen. Das Netzkabel nicht ruckartig ziehen oder auf andere Weise beschädigen. Im Fall von Betriebsstörungen, das Gerät sofort ausschalten und es von der Steckdose trennen. Sich für die Reparaturen an ein vom Hersteller zugelassenes Kundendienst-Center wenden und Original-Ersatzteile anfordern. Die Verwendung von nicht dem Produkt entsprechenden Teilen könnte den Betrieb ernsthaft beeinträchtigen.
7. Das Werkzeug nicht auf spannungsführenden Geräten oder Leitern benutzen. Unordnung und schlechte Beleuchtung können zu Unfällen führen. Den Arbeitsbereich stets sauber und gut beleuchtet halten. Die möglichen Ausdünstungen des Materials, auf dem man arbeitet, können gefährlich sein. Stets Auskünfte über die Giftigkeit des verwendeten Materials einholen und stets in einer gut belüfteten Umgebung arbeiten.

8. Die Hände von den heißen Spitzen und dem Arbeitsbereich fernhalten. Die Hitze kann über das Werkstück übertragen werden. Die Arbeitsfläche und die Materialien vor Hitzeschäden schützen. Der nicht qualifizierte Benutzer (Laie) darf keine Arbeiten oder Reparaturen ausführen, die eine spezifische Ausbildung erfordern (z.B. die Reparatur von Geräten).
9. Dieses Elektro-Werkzeug ist kein Spielzeug. Das Gerät besteht aus gefährlichen Bauelementen, die nicht in Reichweite von Kindern gelassen werden sollten. Falls erforderlich, eine Brille zum Schutz der Augen verwenden.

MONTAGE

1. Der Plastk Ständer muss an dem Boden des Artikels fest gemacht werden.
2. Befeuchten sie den Schwamm mit Wasser.
3. Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen, stabilen Untergrund.
4. Stecken Sie den Stecker in eine Steckdose mit der richtigen Spannung.
5. Der Schalter in die erforderliche Stromversorgung dreht.
6. 2-3 Minuten warten für sie die gewünschte Temperatur erreichen.
7. Wenn sie die Lötlampe nicht benutzen, immer in den Ständer stellen.
8. Sich immer versichern, dass die Lötlampe ausgeschaltet ist bevor man geht.
9. Wischen Sie die Spitze des Lötkolbens auf den Schwamm nach jeder Bearbeitung.

TEMPERATUR	
GELB	150°C
ORANGE	150°C – 270°C
ROT	270°C – 480°C

ERSATZ DER SPITZE

Die Spitze kann geändert werden, wenn das Gerät auf Raumtemperatur ist. Lösen Sie die Mutter, und entfernen Sie die Spitze. Entfernen Sie Staub, was sich eventuell entwickelt hat während des Gebrauchs. Schrauben sie die Mutter nur mit Handdruck fest. Vorsicht nicht überdrehen.

INSTANDHALTUNG – REPARATUR

Dieses Gerät erfordert ausschließlich der Reinigung der Außenflächen. Ausschließlich ein feuchtes, weiches Tuch verwenden. Keine Lösungsmittel benutzen. Vor der Reinigung, der Einstellung oder dem Austausch der Spitzen, das Gerät vom Netz trennen und abwarten, dass sich die Spitze abkühlt. Das Gerät nicht in flüssige Stoffe tauchen. Es wird empfohlen, die Spitze stets mit Lötzinn überzogen zu halten, um eine lange Lebensdauer zu gewährleisten.
Der Kundendienst ist erreichbar: Firma KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) – Italy – Tel. +39 0521 957111 – Fax +39 0521 957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it.

HINWEISE FÜR DIE ENTSORGUNG



Die Entsorgung des vorliegenden Produkts ist durch die Europäische Richtlinie 2012/19/UE über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (EEAG) geregelt. Nach dieser Vorschrift ist der Verbraucher verpflichtet, das vorliegende Produkt NICHT als Hausmüll zu entsorgen, sondern über die Kanäle der getrennten Abfallsammlung (EEAG). Elektroerzeugnisse dürfen nicht zusammen mit Hausmüll entsorgt werden. Das vorliegende Symbol zeigt an, dass der Verbraucher verpflichtet ist, den vorliegenden Artikel als EEAG und NICHT als Hausmüll zu entsorgen. Wir bitten Sie, sich an die für diesen Zweck vorgesehenen Sammelstellen zu wenden. Die örtlichen Behörden oder den Händler zu Ratschlägen für das Recycling befragen. Wir bitten Sie, die Verpackung in den für diesen Zweck vorgesehenen Sammelstellen zu recyceln.

ES – ESPAÑOL

Gracias por haber comprado uno de nuestros productos y esperamos que le satisfaga. Se recomienda leer atentamente este manual de instrucciones porque contiene información importante relativa a las normas de seguridad para el uso y el mantenimiento del aparato. Además, se recomienda conservar el documento para consultar en caso de necesidad.

TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

1. El aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, sin experiencia o sin el conocimiento necesario, siempre bajo vigilancia o luego de haber recibido las instrucciones para el uso seguro del aparato y comprendido los peligros inherentes al mismo. Los niños no deben jugar con el aparato. Las tareas de limpieza y de mantenimiento a cargo de los usuarios no deben ser efectuadas por niños sin vigilancia.
2. CUIDADO: El soldador debe estar colocado en el soporte durante los períodos en que no se usa. Mantenga siempre la herramienta eléctrica alejada de material inflamable (cortinas, materiales combustibles, muebles, etc.).
3. El empleo en modo seguro comporta el respeto de algunas reglas básicas de seguridad: no accione el aparato con las manos o pies mojados; no exponga el aparato a humedad o agua; no deje el producto expuesto a los agentes atmosféricos; no tire del cable de alimentación o del aparato mismo para desconectar el enchufe.

4. Una vez finalizado el trabajo, apague el soldador y enfríe en aire, no lo sumerja en agua para no incurrir en peligro de descargas eléctricas. Evite tocar con las manos o con otras partes del cuerpo las piezas metálicas del soldador encendido (puntas o resistencias), la temperatura elevada de las mismas puede causar quemaduras graves.
5. Tenga en cuenta que esta herramienta eléctrica puede incendiar material de diferente tipo, haga una prueba sobre material de prueba antes del uso.
6. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante o por el servicio de asistencia técnica o bien por una persona con atribución similar, para prevenir todo riesgo. El cable de alimentación no debe quedar en contacto con las superficies calientes del soldador.
7. ATENCIÓN: Durante su uso colocar siempre el soporte sobre una superficie plana y regular.

ADVERTENCIAS GENERALES

1. Antes de cada uso controle que la herramienta eléctrica no se encuentre dañada, no presente defectos u otras condiciones que podrían repercutir en la funcionalidad y seguridad del aparato. Quite el material de embalaje y asegúrese de que el aparato esté completo. En caso de duda, no lo utilice y comuníquese con nuestro servicio post-venta. No deje el embalaje al alcance de los niños.
2. Antes de conectar el enchufe del soldador a la red eléctrica, asegúrese de que la tensión sea la indicada en la etiqueta del aparato. Este aparato debe ser conectado a un enchufe de corriente aprobado según las normas de seguridad de las instalaciones eléctricas de tipo civil. La instalación eléctrica deberá corresponder al voltaje nominal del aparato.
3. No deje el soldador encendido sin ser utilizado, la inactividad provoca oxidación precoz y calentamiento que pueden comprometer la duración del producto.
4. El aparato deberá ser utilizado únicamente para los fines correspondientes, es decir, como herramienta eléctrica para soldadura. Cualquier otra aplicación se considera impropia y por lo tanto peligrosa. El fabricante no responde por los daños provocados por el uso impropio de este aparato.
5. Durante los períodos en que no se usa y antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, desconecte el enchufe de la red eléctrica.
6. Antes de colocar o quitar las puntas, desconecte el aparato de la alimentación eléctrica. No conecte el cable de alimentación a prolongaciones o enchufes triples. No tironee ni dañe el cable de alimentación. En caso de anomalías en el funcionamiento, apague inmediatamente el aparato y desconéctelo de la red eléctrica. Para las reparaciones, diríjase a un centro de asistencia autorizado por el fabricante y solicite piezas de recambio originales. El uso de repuestos que no correspondan al producto podría comprometer gravemente el funcionamiento.
7. No utilice la herramienta sobre aparatos o conductores de tensión. El desorden o la escasa iluminación pueden causar accidentes. Mantenga la zona de trabajo siempre limpia y bien iluminada. Las eventuales emanaciones provenientes de materiales sobre los que se trabaja pueden ser peligrosas. Solicite siempre información sobre la eventual toxicidad de los materiales utilizados y trabaje siempre en zonas bien ventiladas.
8. Mantenga alejadas las manos de las puntas calientes y de la zona de trabajo. El calor puede transmitirse a través de la pieza. Proteja la superficie de trabajo y los materiales de los daños causados por el calor. El usuario no calificado no debe efectuar trabajos o reparaciones que requieran una preparación específica (por ejemplo la reparación de aparatos).
9. Esta herramienta eléctrica no es un juguete. El aparato posee elementos peligrosos que no deben ser dejados al alcance de los niños. Si es necesario, utilice gafas para la protección de los ojos.

MONTAJE

1. Introduzca el soporte de plástico negro en la ranura situada en la base.
2. Mojar la esponja con agua.
3. Colocar el aparato en una superficie sólida y llana.
4. Conectar el enchufe en una toma de corriente con voltaje adecuada.
5. Encender el aparato girando el interruptor hasta la potencia deseada.
6. Esperar 2-3 minudos hasta que el aparato llegue la temperatura deseada.
7. Apoyar el soldador en el soporte mientras no lo utilice.
8. Cerciórese de haber apagado el soldador al terminar del uso.
9. Limpiar la punta del soldador sobra la esponja despues cada trabajo.

TEMPERATURA	
AMARILLO	150°C
NARANJA	150°C – 270°C
ROJO	270°C – 480°C

SUSTITUCIÓN DE LA PUNTA

La punta puede ser sostituida cuando el soldador està apagado. Desenroscar la tuerca y sacar la punta. Quitar los residuos de polvo que pueden haberse formados durante el uso. Asegurar la tuerca con la fuerza de las manos solamente. Tener cuidado de no reforzar demasiado.

MANTENIMIENTO – REPARACIÓN

Este aparato requiere exclusivamente la limpieza de la superficie externa. Utilizar solamente un paño suave humedecido. No usar disolventes. Antes de limpiar, regular o cambiar las puntas se aconseja: desconectar la electro herramienta de la toma de corriente y dejar que la punta se enfríe. No sumergir la electro herramienta en sustancias líquidas. Se aconseja mantener siempre la punta revestida de estaño para garantizar una duración prolongada.

Todas las solicitudes de intervención de los servicios de asistencia deben hacerse a nuestros centros de producción KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) – Italy – Tel. +39 0521 957111 – Fax +39 0521 957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it

RECOMENDACIONES PARA LA ELIMINACIÓN



La eliminación del presente artículo está regulada por la directiva europea 2012/19/UE sobre Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE). Según dicha normativa el consumidor tiene la obligación de NO eliminar el presente artículo como residuo urbano, sino a través de canales de recogida selectiva (RAEE). El presente símbolo indica que el consumidor debe eliminar el presente artículo como RAEE y NO como residuo urbano. Póngase en contacto con sus autoridades locales o distribuidor para más información sobre el reciclaje. Por favor recicle el envasado en los puntos de recogida responsables de este efecto.La eliminación ilegal del producto por parte del consumidor implica la aplicación de sanciones administrativas previstas por la ley vigente.

PT – PORTUGUÊS

Obrigado por ter adquirido um dos nossos produtos e esperamos que fique plenamente satisfeito. É recomendável ler com atenção este manual de instruções porque contém informações importantes relativamente às normas de segurança para o uso e manutenção do aparelho. É aconselhável também guardar o documento com atenção para consultar em caso de necessidade.

TRADUÇÕES DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

AVISOS DE SEGURANÇA

1. O aparelho pode ser usado por crianças com mais de 8 anos e por pessoas com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais, ou sem experiência ou conhecimentos necessários, desde que vigiados ou desde que tenham recebido instruções relativas ao uso seguro do aparelho e à compreensão dos perigos inerentes ao mesmo. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção destinada a ser efetuada pelo utilizador nunca deve ser efetuada por crianças vigilância.
2. ATENÇÃO: O soldador deve ser posicionado no seu suporte quando não está a ser utilizado. Manter sempre o utensílio afastado de material inflamável (cortinados, materiais combustíveis, móveis, etc.).
3. O uso seguro implica o cumprimento de algumas normas de segurança básicas, entre as quais: não acionar o aparelho com as mãos ou pés molhados; não expor o aparelho a humidade ou água; não deixar o produto exposto aos agentes atmosféricos; não puxar o cabo de alimentação ou o próprio aparelho para desligar a ficha.
4. Depois de terminar o trabalho o soldador deve estar desligado; deixar arrefecer o soldador ao ar, nunca mergulhá-lo em água para evitar choques elétricos. Evitar tocar com as mãos ou outras partes do corpo nas partes metálicas do soldador aceso (pontas ou resistências), a temperatura elevada das mesmas pode causar queimaduras graves.
5. Ter sempre presente que este utensílio elétrico pode incendiar materiais de vários tipos; testar num material residual antes do uso.
6. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica, ou por uma pessoa com qualificações semelhantes, de forma a evitar qualquer risco. O cabo de alimentação não deve entrar em contacto com as superfícies quentes do soldador.
7. ATENÇÃO: durante o uso, posicionar sempre o suporte sobre uma superfície plana e regular.

AVISOS GERAIS

1. Antes de cada utilização, verificar se o utensílio elétrico não está danificado, não apresenta defeitos e que não existam

outras condições que podem ter repercussões sobre a funcionalidade e segurança do aparelho. Remover o material de embalagem e assegurar-se de que o aparelho esteja em boas condições. Em caso de dúvida, não utilizá-lo e contactar o nosso serviço pós-venda. Não deixar o material de embalagem ao alcance das crianças.
2. Antes de inserir a ficha na tomada, assegurar que o soldador corresponde ao indicado na etiqueta do aparelho. Este aparelho deve ser ligado a uma tomada de corrente aprovada de acordo com as normas de segurança dos sistemas elétricos de tipo civil. O sistema elétrico deverá ser dedicado à tensão nominal do aparelho.
3. Não deixar o soldador aceso sem estar a utilizá-lo, a não utilização determina a oxidação precoce e sobretemperaturas que podem comprometer a duração do produto.
4. O aparelho deverá ser usado apenas para o fim a que se destina, ou seja, como utensílio elétrico para soldadura. Qualquer outra aplicação é considerada imprópria e como tal, perigosa. O fabricante não responde por danos provocados pelo uso impróprio deste aparelho.
5. Durante os períodos de não utilização e antes de efetuar qualquer operação de manutenção, desligar a ficha da tomada de corrente.
6. Antes de inserir ou desligar as pontas, desligar o aparelho da alimentação elétrica. Não ligar o cabo de alimentação ou extensões ou fichas triplas. Não puxar ou danificar de qualquer forma o cabo de alimentação. Em caso de anomalias de funcionamento, desligar imediatamente o aparelho e retirar a ficha da corrente. Para reparações, contactar um centro de assistência autorizado pelo fabricante e solicitar peças de substituição originais. O uso de peças não conformes pode comprometer gravemente a funcionalidade.
7. Não utilizar o utensílio em aparelhos ou condutores sob tensão. A desarrumação e falta de iluminação podem causar acidentes. Manter a área de trabalho limpa e bem iluminada. As eventuais exalações provenientes de materiais de trabalho podem ser perigosas. Solicitar sempre informações sobre a eventual toxicidade dos materiais utilizados e trabalhar sempre numa zona bem ventilada.
8. Manter afastadas as mãos das pontas quentes e da zona de trabalho. O calor pode transmitir-se através da peça. Proteger a superfície de trabalho e os materiais dos danos causados pelo calor. O utilizador não qualificado não devem executar trabalhos ou reparações que requerem uma preparação específica (por exemplo, a reparação de aparelhos).
9. Este utensílio elétrico não é um brinquedo. O aparelho é composto por elementos perigosos que não deve ser deixados ao alcance das crianças. Se necessário, utilizar óculos de proteção.

MONTAGEM

1. Coloque o suporte de plástico preto nas ranhuras da base.
2. Molhe a esponja de limpeza com água.
3. Coloque o aparelho sobre uma superfície plana e sólida.
4. Insira a ficha numa tomada adequada.
5. Ligue o aparelho rodando o interruptor para a temperatura desejada.
6. Espere cerca de 2-3 minutos, até que a ponta de soldar atinja a temperatura ajustada.
7. Mantenha o aparelho no suporte quando não estiver a soldar.
8. Certifique-se de desligar o aparelho quando terminar.
9. Limpe a ponta de soldar na esponja molhada após cada solda.

TEMPERATURA	
AMARELO	150°C
LARANJA	150°C – 270°C
VERMELHO	270°C – 480°C

SUBSTITUIÇÃO DA PONTA

A ponta pode ser subtituida quando o aparelho estiver à temperatura ambiente. Desaparafuse a porca e remova a ponta. Remova a poeira de óxido que pode ter se formado na área de retenção da ponta. Aparafuse a porca usando apenas a pressão da mão para apertar. Preste atenção para não apertar demasiado.

MANUTENÇÃO – REPARO

Este aparelho requer exclusivamente a limpeza das superfícies externas. Usar apenas um pano macio e húmido. Não usar solventes. Antes de limpar, regular ou mudar as pontas, recomendamos: desligar a ferramenta elétrica da tomada e deixar arrefecer a ponta. Não mergulhar a ferramenta elétrica em substâncias líquidas. É aconselhável manter sempre a ponta revestida com estanho para garantir uma longa vida útil.
Todos os pedidos de intervenção dos serviços de assistência devem ser feitos à KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) – Italy – Tel. +39 0521 957111 – Fax +39 0521 957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it

NOTAS PARA ELIMINAÇÃO



A eliminação deste artigo é disciplinada pela directiva europeia 2012/19/UE relativa aos Resíduos de Aparelhos Eléctricos e Electrónicos (RAEE). Segundo essa normativa o consumidor tem a obrigação de NÃO eliminar o artigo como resíduo urbano mas utilizar os canais de recolha diferenciada (RAEE). O presente símbolo indica o dever, por parte do consumidor, de eliminar esse artigo como RAEE e NÃO como resíduo urbano. Contacte as autoridades locais ou revendedor para obter conselhos sobre a reciclagem. Recicle embalagens em pontos de coleta responsáveis para essa finalidade.A eliminação inadequada do produto pelo consumidor envolve a aplicação de sanções administrativas previstas pela lei.

FI – SUOMI

Onnittelut tämän tuotteen valinnasta. Lue käyttöohje huolellisesti läpi, sillä se sisältää tärkeitä turvaohjeita laitteen käyttöön ja huoltoon liittyen. Säilytä käyttöohje myöhempää tarvetta varten.

KÄÄNNÖS ALKUPERÄISESTÄ OHJEIDEN VAROITUKSET

1. Tätä laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja sellaiset henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset ominaisuudet ovat alentuneet tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa, jos heitä valvotaan tai heitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja jos he ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät

vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa laitetta eivätkä he saa tehdä laitteen hoitotoimenpiteitä ilman valvontaa.
2. VAROITUS: Laite on asetettava telineeseensä aina kun sitä ei käytetä. Pidä laite etäällä helposti syttyvistä materiaaleista (verhot, helposti syttyvät aineet, huonekalut yms.).
3. Tämän laitteen turvallinen käyttö edellyttää tiettyjen turvallisuuden perussääntöjen noudattamista, kuten esimerkiksi: älä koskaan käytä laitetta mikäli kätesi tai jalkasi ovat märät, älä koskaan altista laitetta kosteudelle tai vedelle, älä koskaan altista laitetta sääolosuhteille, älä koskaan kytke laitetta irti verkkovirrasta sähköjohdosta tai itse laitteesta kiskaisemalla.
4. Lopetettuasi työskentelyn se on kytkettävä pois päältä ja anna juottimen jäähtyä itsestään; älä koskaan upota sitä veteen – sähköiskuvaara! Älä koske juottimen metalliosiin (juotoskärki tai vastus) käsillä tai millään muulla kehosi osalla laitteen ollessa päällä.
5. Korkeat lämpötilat saattavat aiheuttaa vakavia palovammoja. Laite saattaa sytyttää jotkin materiaalit tuleen, joten koekäytä laitetta ensin jätekappaleeseen ennen varsinaisen työn aloittamista.
6. Mikäli sähköjohto vaurioituu, saa sen vaaratilanteiden välttämiseksi vaihtaa ainoastaan valmistaja, valmistajan huoltoliike tai muu valtuutettu huoltohenkilö. Sähköjohto ei saa koskaan joutua kosketuksiin juottimen kuumien pintojen kanssa.
7. HUOMIO: Aseta teline aina tasaiselle ja kovalle alustalle.

YLEISET TURVAOHJEET

1. Ennen kuin käytät laitetta, tarkista että se on täysin ehjä sekä ettei siinä ole viallisia osia tai mitään muuta tekijää, joka saattaisi vaikuttaa haitallisesti laitteen toimintaan ja turvallisuuteen. Poista kaikki pakkausmateriaali ja varmista, että laite on moitteettomassa kunnossa. Epäselvässä tilanteessa älä käytä laitetta vaan ota yhteys huoltoliikkeeseemme. Pidä pakkausmateriaali (niitit, muovipussit yms.) poissa lasten ulottuvilta.
2. Ennen kuin kytket laitteen pistokkeen pistorasiaan, tarkista että sähköverkon jännite vastaa laitteen tyyppikilvessä ilmoitettua jännitettä. Laitteen saa kytkeä ainoastaan sellaiseen hyväksyttyyn pistorasiaan, joka täyttää sähköjärjestelmille asetetut turvamääräykset. Sähköverkon on oltava laitteen nimellisjännitteelle sopiva
3. Älä jätä juotinta päälle ellet käytä sitä; tämä aiheuttaa ennenaikaista hapettumista liian korkeiden lämpötilojen seurauksena, mikä saattaa lyhentää vastusten käyttöikää.
4. Laitetta saa käyttää ainoastaan sille suunniteltuun käyttötarkoitukseen eli juottamiseen. Kaikki muu käyttö katsotaan väärinkäytöksi ja on vaarallista. Valmistaja ei ole vastuussa laitteen väärinkäytön seurauksena aiheutuneista vahingoista.
5. Irrota laitteen pistoke pistorasiasta aina ennen huoltotoimenpiteiden aloittamista sekä kun laitetta ei tulla käyttämään pitkään aikaan.
6. Irrota pistoke pistorasiasta myös ennen kuin asetat juotoskärjen paikoilleen tai otat sen pois. Älä koskaan kytke laitetta jatkojohtoon tai haaroituspistorasiaan. Älä kisko tai vaurioita sähköjohtoa millään tavoin. Mikäli laite ei toimi asianmukaisesti, sammuta se välittömästi ja irrota pistoke pistorasiasta. Korjauksen saa suorittaa ainoastaan valmistajan valtuuttama huoltoliike alkuperäisvaraosia käyttäen. Laitteeseen sopimattomien osien käyttö saattaa vaarantaa vakavasti laitteen toiminnan ja turvallisuuden.
7. Epäjärjestys ja huono valaistus altistavat tapaturmille. Pidä työskentelytila aina siistinä ja hyvin valaistuna. Työstämästäsi materiaalista syntyvät höyryt saattavat olla vaarallisia. Ota selvää käyttämiesi materiaalien myrkyllisyystiedoista ja työskentele ainoastaan hyvin tuuletetussa työtilassa.
8. Pidä kätesi etäällä laitteen kuumasta kärjestä ja työalueesta, sillä lämpö saattaa johtua työkappaleen välityksellä. Suojaa työtaso ja muut materiaalit kuumuuden aiheuttamia vaurioita vastaan. Harjaantumattomat käyttäjät eivät saa suorittaa sellaisia töitä tai korjauksia, jotka vaativat erityiskoulutusta ja –osaamista (esimerkiksi sähkö- ja elektroniikkalaitteiden korjaus).
9. Tämä laite ei ole lelu. Laitteessa on vaarallisia komponentteja, jotka on pidettävä poissa lasten ulottuvilta. Käytä suojalaseja.

ASENNUS

1. Aseta pidike juotinaseman yläpäässä sijaitsevaan rakoon.
2. Kostuta puhdistustyyny vedellä.
3. Aseta laite tasaiselle ja kovalle alustalle.
4. Kytke laitteen pistoke asianmukaiseen pistorasiaan.
5. Kytke laite päälle kääntämällä kytkin haluamaasi lämpötilaan.
6. Odota noin 2-3 minuuttia, kunnes kärki saavuttaa säädetyn lämpötilan.

LÄMPÖTILA	
KELTAINEN	150°C
ORANSSI	150°C – 270°C
PUNAINEN	270°C – 480°C

7. Aseta juotin telineeseensä aina kun sitä ei käytetä.
8. Kytke virta pois päältä lopetettuasi työskentelyn.
9. Puhdista kärki märkään puhdistustyynyyn jokaisen juotoskerran jälkeen.

KÄRJEN VAIHTO

Kärki voidaan vaihtaa vasta kun laite on jäähtynyt huoneenlämpöiseksi. Ruuvaa mutteri auki ja irrota kärki. Poista oksidipöly jota on saattanut muodostua kärjen kiinnitysalueelle. Ruuvaa mutteri paikoilleen ja kiristä pelkästään käsivoimia käyttäen. Varo kiristämästä liikaa.

KUNNOSSAPITO – KORJAUS

Tämä laite vaatii yksinomaan ulkopinnan puhdistamista. Käytä yksinomaan pehmeää kostutettua liinaa. Älä käytä liuottimia. Ennen terien puhdistamista, säätämistä tai vaihtamista on suositeltavaa, että sähkölaite irrotetaan verkkovirrasta ja terä annetaan jäähtyä. Älä upota sähkölaitetta nesteisiin. Pidä terä aina tinalla päälystettynä, jotta voidaan taata sen pitkäikäisyys.
Kaikki huoltopalveluun liittyvät kysymyksen on osoitettava yritykselle KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) – Italy – Puh. +39 0521 957111 – Faksi +39 0521 957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it

HÄVITTÄMINEN



Tämä laite on hävitettävä sähkö- ja elektroniikkalaiteromua (WEEE) koskevan direktiivin 2012/19/EU mukaisesti. Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana, vaan ne on toimitettava sähkölaitteiden keräyspisteeseen kierrätystä varten (WEEE). Alla oleva symboli tarkoittaa, että omistaja on velvollinen hävittämään tämän laitteen WEEE-määräysten mukaisesti, EI tavallisen kotitalousjätteen mukana.Saadaksesi lisätietoja ota yhteys paikallisiin viranomaisiin tai liikkeeseen josta laitteen ostit. Toimita pakkausmateriaali asianmukaiseen keräyspisteeseen kierrätystä varten. Mikäli laite hävitetään määräysten vastaisesti, tullaan kuluttajaa rankaisemaan kansallisen lainsäädännön mukaisesti.

CZ – ČEŠKY

Děkujeme, že jste si zakoupili jeden z našich výrobků. Doporučujeme, abyste si pozorně přečetli tento návod: obsahuje důležité informace týkající se bezpečnostních předpisů pro použití a údržbu zařízení. Doporučujeme také, tento dokument pečlivě uschovat pro případ budoucí potřeby.

PŘEKLAD ORIGINÁLNÍCH POKYNŮ
BEZPECNOSTNI VAROVANI

1.Tento přístroj nemohou používat děti ve věku od 8 let a výše a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jim nebyl poskytnut dohled nebo instrukce týkající se použití spotřebiče bezpečným. Děti si nesmí hrát se spotřebičem. Čištění a uživatelská údržba nesmí být prováděny dětmi bez dozoru.
2. UPOZORNĚNÍ: Tento produkt musí být umístěn na držáku, když se nepoužívá. Udržujte spotřebič mimo dosah hořlavých materiálů (záclony, hořlavého materiálu, nábytek, atd.)
3. Chcete-li použít tento přístroj v celkové bezpečnosti dodržujte některé základní bezpečnostní opatření, jako například: Nikdy nepoužívejte přístroj s mokrýma rukama nebo nohama, nikdy nevystavujte přístroj vlhkosti nebo vody, nikdy nenechávejte spotřebič vystaven povětrnostním vlivům, nikdy nevypojujte zástrčku taháním za napájecí kabel nebo přístroj samotný.
4. Po skončení práce, elektrická páječka svářeč musí být vypnuto a enechte spotřebič zchladnout vzduchem; Nikdy nedávejte pod vodou, aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem. Nedotýkejte se kovových částí spotřebiče (hroty, špičky), neboť dosahují vysoké teploty a mohou způsobit vážné popáleniny.
5. Tento nástroj může způsobit zapálení různých materiálů.
6. Pokud je napájecí kabel poškozen, musí být nahrazen výrobcem nebo technickou podporu výrobce, nebo přiměřeně kvalifikovaným technikem, aby se zabránilo jakémukoliv nebezpečí. Napájecí kabel nesmí nikdy být v kontaktu s horkými povrchy pájení železa.
7. POZOR: Vždy umístěte stojan na rovný a neklouzavý povrch.

VŠEOBECNÁ UPOZORNENÍ

1. Před použitím nářadí, zkontrolujte celistvost balení, zda neexistují nějaké vadné části, nebo poničené části, které by mohly negativně ovlivnit jeho funkci a bezpečnost. Odstraňte veškerý obalový materiál a ujistěte se, že přístroj je v dobrém stavu. Pokud máte jakékoliv pochybnosti, nepoužívejte spotřebič a kontaktujte poprodejní servis. Obalový materiál (svorky, nylonové tašky, atd) uchovávejte mimo dosah dětí.
2. Před zapojením spotřebiče do zásuvky, zkontrolujte, zda vaše napětí odpovídá typovém štítku spotřebiče. Tento spotřebič musí být připojen do schválené zásuvky, která je v souladu s bezpečnostními předpisy pro elektrické systémy pro civilní účely. Elektrický systém musí být specifický pro spotřebiče jmenovitého napětí.
3. Nenechávejte spotřebič zapnutý, pokud jen nechcete používat; způsobili byste tím předčasnou oxidaci a dosáhly byste nadměrné teploty, která by mohla výrazně zkrátit životnost spotřebiče.
4. Spotřebič musí být používán pouze pro jeho zamýšlené použití, což znamená jako pájka. Jakékoliv jiné použití než ke stanovenému účelu se považuje za nevhodné a nebezpečné. Výrobce nenese odpovědnost za škody odvozené zneužitím tohoto spotřebiče.
5. Spotřebič vždy odpojte z elektrické sítě, před prováděním údržby a vždy, když není používán po dlouhou dobu.
6. Před vložením nebo vyjmutím hrotů, odpojte přístroj ze sítě. Nikdy nepřipojujte napájecí kabel do přídavných napájecích rozdvojovacích kabelů. Netahejte za napájecí kabel, neboť dojde k jeho poškození. V případě, že spotřebič nefunguje správně, okamžitě vypněte a odpojte ze zásuvky. Pro opravy, se obraťte na centrum technické podpory autorizované výrobcem, a vyžadujte, aby byly použity originální náhradní díly. Použití části, které nejsou v souladu s produktem může vážně ohrozit jeho správnou funkci
7. Nepořádek a neudržovaný pracovní prostor může způsobit nehodu. Udržujte pracovní plochu vždy čistou a dobře osvětlenou. Možné exhalace pocházející z materiálu, na kterém pracujete, může být nebezpečná. Zeptejte se informace o toxicitě použitých materiálů a pracujte v dobře větraném prostoru.
8. Dodržujte bezpečnou vzdálenost od horkých částí spotřebiče. Chraňte pracovní plochu a materiály proti kodě způsobené teplem. Nezkušený uživatel, nesmí provádět úpravné práce ani opravy.
9. Tento nástroj není hračka. Přístroj má nebezpečné složky, které musí být uchováván mimo dosah dětí. Pokud je to nutné, používejte ochranné brýle.

MONTÁŽ

1. Vložte do otvorů v základně černý plastový podstavec.
2. Navlhčete houbu vodou.
3. Umístěte zařízení na rovný a stabilní povrch.
4. Vložte zástrčku do zásuvky o příslušném napětí.
5. Zapněte zařízení otočením vypínače na požadovaný výkon.
6. Vyčkejte 2 - 3 minuty, dokud nedosáhne požadované teploty.
7. Pokud svářečku nepoužíváte, vložte ij do podstavce.
8. Ujistěte se, že jste po skončení práce svářečku vypnuli.
9. Po skončení práce vždy hrot svářečky očistěte houbičkou.

TEPLOTA	
ŽLUTÁ	150°C
ORANŽOVÁ	150°C – 270°C
ČERVENÁ	270°C – 480°C

NÁHRADNÍ HROT

Když se svářečkou nikdo nepracuje, může se vyměnit hrot. Odšroubujte matici a hrot sejměte. Odstraňte případné zbytky prachu, který může během práce vznikat. Utáhněte matici pouze rukou. Pozor, abyste ji neutáhli příliš.

ÚDRŽBA A OPRAVY

Tento přístroj nevyžaduje žádnou údržbu kromě čištění jejích vnějších povrchů. K čištění vnějších povrchů používejte pouze měkký navlhčený hadřík. Nepoužívejte rozpouštědla. Před čištěním přístroje, výměěně hrotů jej odpojte ze zásuvky a počkejte, až vychladne. Nepokládejte nářadí do kapalných látek. Vždy mějte pájecí hrot potažen cínem, aby jste zajistily dlouhou životnost.
Všechny žádosti o servisní službu zasílejte na adresu našeho výrobního centra Parma – KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) – Italy – nebo nás kontaktujte na tel. +39 0521957111 – Fax +39 0521 957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it

IPOKYNY K LIKVIDACI



Likvidace tohoto výrobku se řídí podle směrnice Evropského společenství 2012/19/UE o odpadních elektrických a elektronických zařízení (OEEZ). Podle tohoto nařízení, má spotřebitel povinnost zdržet se zbavit tohoto výrobku jako s domovním odpadem, ale prostřednictvím oddělených kanálů sběru (WEEE). Uvedený symbol na výrobku nebo v průvodní dokumentaci znamená, že použité elektrické nebo elektronické výrobky nesmí být likvidovány společně s komunálním odpadem. Za účelem správné likvidace výrobku jej odevzdejte na určených sběrných místech, kde budou přijata zdarma. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa. Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.

NL – NEDERLANDS

Geachte klant, Wij bedanken u, dat u een van onze produkten heeft gekocht, alvorens u het toestel in gebruik neemt, lees aandachtig de gebruiksaanwijzing en bewaar deze gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.

VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES

VEILIGHEIDS WAARSCHUWINGEN

1. Het apparaat kan gebruikt worden door kinderen vanaf de leeftijd van 8 jaar en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of gebrek aan ervaring of de benodigde kennis, mits onder toezicht, of nadat ze instructies hebben gekregen hoe het apparaat gebruikt moet worden. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en

onderhoud moet niet door kinderen worden uitgevoerd zonder toezicht.
2. LETOP: Het apparaat altijd op de steun leggen als het niet in gebruik is. Houd het apparaat uit de buurt van brandbare materialen (gordijnen, brandbare materialen, meubilair, etc).
3. Om het toestel veilig te gebruiken moeten enkele basilare veiligheidsmaatregelen in acht worden genomen: onder meer, nooit met natte handen en of voeten het toestel gebruiken, het toestel niet aan vocht en water bloot stellen, het toestel niet in de atmosfeer blootstellen. Trek nooit aan het snoer om het toestel te verplaatsen of de stekker eruit te halen.
4. Zet na het werk de soldeerbout uit en laat deze in de lucht koelen, nooit onderdompelen in water om elektrische schokken te voorkomen. Niet de metalen delen van de soldeer bout aanraken met uw handen of andere lichaamsdelen (punten of weerstanden), de hoge temperatuur van de basis kan ernstige brandwonden veroorzaken.
5. Denk er aan dat deze soldeerbout verschillende materialen in brand kan steken, voor het in gebruik nemen doe altijd een proef met afval materiaal.
6. Als het snoer beschadigd is , moet het snoer door de fabrikant, zijn service centrum, of een gekwalificeerde electrien worden vervangen. Het netsnoer mag niet in contact komen met de hete oppervlakken van de soldeerbout.
7. LET OP: zet tijdens het gebruik het apparaat op een vlakke en stabiele ondergrond.

ALGEMENE INFORMATIE

1. Controleer voor elk gebruik, of het apparaat niet beschadigd is, defecte onderdelen heeft en er geen andere omstandigheden zijn die de functionaliteit en veiligheid kunnen aantasten. Verwijder het verpakkingsmateriaal en controleer of het toestel intact is. Bij twijfel, het toestel niet in gebruik nemen en onze klanten service bellen. Het verpakkingsmateriaal, zoals bijv. nietjes en plastic/nylon zakken, buiten het bereik van kinderen laten.
2. Voor het ingebruik nemen van het toestel, controleer dat de op het typeschildje aangegeven netspanning overeenstemt met de netspanning van uw installatie. Dit toestel moet aangesloten worden op een goed gekeurd stopcontact in overeenstemming met de veiligheids normen van civiele installaties. Het elektrische sisteem moet specifiek zijn voor de nominale spanning van het toestel en moet uitgerust zijn met kabel aarding.
3. Niet de soldeerbout aanlaten staan als hij niet gebruikt wordt, ,hij oxideert eerder en er ontstaan overtemperaturen die de resistentie kunnen aantasten.
4. Het toestel mag alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor het ontworpen is, en dat is een elektrische soldeerbout. Een andere toepassing wordt gezien als oneigenlijk, dus gevaarlijk. De fabrikant is niet verantwoordelijk, voor schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik van het apparaat.
5. Als het toestel niet in gebruik is en voor dat u onderhoudswerkzaamheden onderneemt, altijd de stekker uit het stopcontact halen.
6. Voordat u de punten verwisseld ov weghaald ,altijd de stekker uit het stopcontact halen.Sluit het snoer nooit aan op verlengsnoeren of dubbele stekkers.niet aan het snoer trekken of het snoer beschadigen. Als het toestel niet goed funtioneert, gelijk uit zetten en de stekker uit het stopcontact halen. Reparaties moeten door een vakbekwame en gekwalificeerde dienst worden uitgevoerd. Altijd orginele onderdelen eisen.. Gebruik geen accessoires en onderdelen die niet door de fabrikant aanbevolen zijn. Dit kan gevaarlijk zijn voor de gebruiker en bovendien het toestel beschadigen.
7. Rommel en weinig licht kan ongelukken veroorzaken. Houd het werkgebied altijd schoon en goed verlicht. De dampen van het materiaal waarop je werkt kan gevaarlijk zijn. Vraag meer informatie over de mogelijke toxiciteit van de gebruikte materialen en werk altijd in een goed geventileerde ruimte.
8. Houd uw handen verweg van de hete punten en van de werkzone. De warmte kan d.m.v de soldeerbout worden overgedragen. Bescherm uw werkoppervlak en materialen tegen schade die door de hitte veroorzaakt worden kan. De gebruiker , die niet gekwalificeerd is mag geen reparaties uitvoeren (bijv. De reparaties van de apparaaten).
9. Dit apparaat is geen speelgoed. Het apparaat bestaat uit gevaarlijke elementen die niet binnen het bereik van kinderen dient te worden gelaten. Gebruik, indien nodig een bril voor oogbescherming.

MONTAGE

1. Plaats de houder in de sleuf aan de bovenkant van het soldeerstation.
2. Maak de spons nat met water.
3. Plaats het apparaat op een vlakke en stevige ondergrond.
4. Steek de stekker in het stopcontact.
5. Zet het apparaat aan, door de schakelaar op de gewenste temperatuur te draaien.
6. Wacht 2-3 minuten totdat de punten de gewenste temperatuur bereiken.
7. Zet het apparaat in de steun , als het niet gebruikt wordt.

TEMPERATUUR	
GEEL	150°C
ORANJE	150°C – 270°C
ROOD	270°C – 480°C

8. Zorg ervoor dat de stroom uitgeschakeld is, als u klaar bent.
9. Reinig de punt op de natte spons, elke keer na gebruik.

VERVANGING VAN DE PUNTEN

De punt kan worden vervangen wanneer het apparaat op kamertemperatuur is. Schroef de moer los en verwijder de punt. Verwijder eventuele oxide stof dat kan zijn gevormd op de punt. Schroef de moer aan alleen met de hand druk . Let op niet te vast aandraaien.

ONDERHOUD – HERSTELLING

Dit produkt heeft geen onderhoud nodig, alleen het schoonmaken van de buitenkant. Om de buitenkant schoon te maken, gebruik alleen een zachte natte doek. Geen oplosmiddelen gebruiken. Voor het schoonmaken,van het apparaat of vervangen van de punten, haal altijd de stekker uit het stopcontact en wacht totdat het apparaat afgekoeld is. Dompel de soldeerbout niet in vloeibare stoffen. Zorg er voor dat u altijd tin op de punt hebt zitten ,voor een langere levensduur van de punt.
Alle bijstands aanvragen moeten ingediend worden bij onze productie centra: KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) – Italy – Tel. +39 0521 957111 – Fax +39 0521 957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it

INSTRUCTIES VOOR VERWIJDERING VAN DIT PRODUKT



Verwijdering van dit produkt namens de Europese richtlijn 2012/19/UE (WEEE). Volgens deze wet, heeft de consument de verplichting, om zich niet te ontdoen van dit artikel met het gewone huisafval, maar d.m.v. kanalen van de gescheiden inzameling van vuil (WEEE). Dit symbool geeft aan dat de consument verplicht is om dit artikel te verwijderen als WEEE en niet met het gewone huisafval. Voldoet aan lokale regels op het gebied van afvalverwijdering. In geval van illegale verwijdering, kan de consument vervolgd worden.

PL – POLSKA

Dziękujemy za zakup naszego produktu i mamy nadzieję, że spełni on Państwa oczekiwania. Zalecamy uważne zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi – zawiera ona ważne informacje dotyczące zasad bezpiecznej obsługi i konserwacji urządzenia. Warto również przechowywać instrukcję w nienaruszonym stanie, aby w razie potrzeby przeczytać potrzebne informacje.

TŁUMACZENIA ORYGINALNYCH INSTRUKCJI OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

1. Urządzenie to może być użytkowane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, o ile osoby te pracują pod nadzorem lub zostały pouczone w zakresie użytkowania urządzenia w bezpieczny sposób i rozumieją związane z nim zagrożenia. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
2. UWAGA: gdy narzędzie nie jest używane, należy je umieścić na podstawce. Trzymać lutownicę z dala od materiałów łatwopalnych (zasłon, substancji palnych, mebli itp.).
3. Aby lutownica była używana w sposób całkowicie bezpieczny, należy przestrzegać kilku następujących podstawowych zasad bezpieczeństwa: nigdy nie obsługiwać urządzenia mokrymi rękami ani stopami, nigdy nie narażać urządzenia na działanie wilgoci ani wody, nigdy nie narażać urządzenia na działanie czynników atmosferycznych, nigdy nie odłączać wtyczki, pociągając za przewód zasilający lub za samo urządzenie.
4. Po zakończeniu pracy lutownicę musi być wyłączony i należy pozostawić do ostygnięcia; w żadnym wypadku nie należy umieszczać jej pod wodą – może to doprowadzić do porażenia prądem. Nie dotykać metalowych elementów lutownicy (końcówek i oporników) rękoma ani innymi częściami ciała. Wysokie temperatury mogą spowodować poważne oparzenia.
5. Narzędzie może spowodować zapłon różnego rodzaju materiałów. Przed użyciem należy przeprowadzić próbę na niepotrzebnym materiale.
6. Uszkodzony przewód zasilający powinien zostać wymieniony przez producenta, pracowników wsparcia technicznego producenta lub przez

odpowiednio wykwalifikowanych techników, tak aby wyeliminować wszelkiego rodzaju zagrożenia. Przewód zasilający nie powinien w żadnym wypadku zetknąć się z gorącymi powierzchniami lutownicy.
7. UWAGA: Podstawkę należy zawsze kłaść na płaskim i równym podłożu.

OSTRZEŻENIA OGÓLNE

1. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy sprawdzić je pod kątem integralności, usterek poszczególnych komponentów lub innych nieprawidłowości, które mogłyby niekorzystnie wpływać na bezpieczną pracę urządzenia. Należy zdjąć wszystkie opakowania i sprawdzić, czy urządzenie jest w dobrym stanie. W razie jakichkolwiek wątpliwości należy pozostawić urządzenie wyłączone i skontaktować się z działem usług posprzedażowych firmy. Materiały opakowaniowe (zszywki, nylonowe torby itd.) przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
2. Przed podłączeniem lutownicy do źródła zasilania należy sprawdzić, czy napięcie zasilania odpowiada napięciu na tabliczce znamionowej urządzenia. Urządzenie należy podłączyć do gniazdka sieciowego zgodnego z przepisami bezpieczeństwa systemów elektrycznych do zastosowań cywilnych. Napięcie w instalacji elektrycznej powinno odpowiadać napięciu znamionowemu urządzenia.
3. Nie pozostawiać włączonej lutownicy w czasie gdy jest ona nieużywana; spowoduje to przedwczesne przegrzanie skutkujące utlenieniem, co może zmniejszyć żywotność oporników.
4. Urządzenie należy użytkować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem, tzn. jako lutownicę. Użytkowanie w jakikolwiek sposób niezgodny z przeznaczeniem jest uznawane za użytkowanie niewłaściwe i niebezpieczne. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania urządzenia.
5. Urządzenie należy zawsze odłączać przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych oraz w sytuacjach, gdy nie jest ono używane przez dłuższy czas.
6. Przed umieszczeniem lub wyjęciem końcówki należy odłączyć urządzenie. Nigdy nie należy podłączać przewodu zasilającego do przedłużacza ani potrójnego gniazdka Nie kłaść niczego na przewodzie zasilającym ani nie powodować jego uszkodzenia. Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, należy natychmiast je wyłączyć i odłączyć od źródła zasilania. W celu naprawy należy skontaktować się autoryzowanym przez producenta centrum pomocy technicznej. Należy stosować oryginalne części zamienne. Części nieodpowiednie dla urządzenia mogą poważnie zakłócić jego prawidłową pracę.
7. Nieporządek i praca przy słabym świetle mogą być przyczyną wypadków. Miejsce pracy powinno być utrzymywane w porządku i dobrze oświetlone. Ewentualne opary pochodzące z topionego materiału mogą być niebezpieczne. Należy zasięgnąć informacji odnośnie toksyczności stosowanych materiałów oraz wykonywać pracę w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.
8. Ręce należy trzymać z dala od gorących końcówek i od obszaru roboczego. Lutowany element może przekazywać ciepło. Powierzchnię roboczą i materiały należy chronić przed uszkodzeniami spowodowanymi przez wysoką temperaturę. Początkujący użytkownicy nie powinni wykonywać prac ani napraw, do których wymagane jest specjalistyczne szkolenie (na przykład: napraw urządzeń elektrycznych/elektronicznych).
9. Urządzenie nie jest zabawką. Urządzenie zawiera niebezpieczne komponenty, które należy trzymać z dala od dzieci. W razie potrzeby nosić okulary ochronne.

MONTAŻ

1. Włożyć czarny, plastykowy wspornik w rowki podstawy.
2. Zwilżyć gąbkę wodą.
3. Umieścić urządzenie na płaskiej i stabilnej powierzchni.
4. Włożyć wtyczkę do gniazdka z odpowiednim napięciem.
5. Włączyć poprzez przekręcenie do żądanej mocy.
6. Odczekać 2-3 minuty do momentu osiągnięcia żądanej temperatury.
7. Kiedy nie używa się lutownicy, należy odłożyć ją na wspornik.
8. Należy upewnić się, że lutownica została wyłączona po zakończeniu pracy.
9. Wyczyścić końcówkę lutownicy na gąbce, po zakończeniu każdego zgrzewania.

TEMPERATURY	
ZOLTY	150°C
POMARANCZOWY	150°C – 270°C
CZERWONY	270°C – 480°C

WIMIANA TIP

Końcówka może zostać wymieniona, gdy lutownica znajduje się w stanie spoczynku. Odkręcić nakrętkę i ściągnąć końcówkę. Usunąć ewentualne pozostałości pyłu, które mogły się osadzić podczas użytkowania. Dokręcić nakrętkę ręcznie, bez używania narzędzi. Zwrócić uwagę, by nie dokręcić za mocno.

KONSERWACJA – NAPRAWA

Poza czyszczeniem zewnętrznych elementów urządzenie nie wymaga żadnych czynności konserwacyjnych. Zewnętrzne powierzchnie czyścić miękką, wilgotną ściereczką. Nie używać rozpuszczalników. Przed czyszczeniem urządzenia należy odłączyć je od zasilania i poczekać aż ostygnie. Zabrania się moczenia urządzenia w płynach. Dla zapewnienia trwałości urządzenia należy zadbać, aby grot był pokryty cyną lutowniczą.
Wszelkie wnioski serwisowe powinny być kierowane do: KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) – Italy – Tel. +39 0521 957111 – Faks +39 0521 957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UTYLIZACJI



Utylizacja niniejszego produktu jest uregulowana przez dyrektywy Wspólnoty Europejskiej 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE). Zgodnie z tym rozporządzeniem, konsument ma obowiązek by NIE wyrzucać tego produktu wraz z odpadami domowymi, lecz poprzez oddzielne kanały zbierania (WEEE). Symbol ten oznacza obowiązek konsumenta do usunięcia tego artykułu jako WEEE, a nie jako odpad komunalny. Proszę skontaktować się z władzami lokalnymi lub sprzedawcą za wszelkie rady dotyczące recyklingu. Recykling opakowań w wyznaczonych punktach zbiórki. Niestosowanie się do tych wytycznych spowoduje nałożenie sankcji administracyjnych przewidzianych przez prawo.

GR – ΕΛΛΗΝΙΚΗ

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε ένα από τα προϊόντα μας και ελπίζουμε ότι θα σας ικανοποιήσει πλήρως. Συνιστάται να διαβάσετε με προσοχή αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών, επειδή περιέχει σημαντικές πληροφορίες όσον αφορά τους κανόνες ασφάλειας για τη χρήση και τη συντήρηση της συσκευής. Συνιστάται επίσης να φυλάξετε το έγγραφο αυτό με προσοχή.

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΑΠΟ ΑΡΧΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

1. Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή νοητικές ικανότητες, ή χωρίς εμπειρία ή χωρίς τις απαραίτητες γνώσεις, αρκεί να είναι υπό επίβλεψη ή αφού έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και την κατανόηση των κινδύνων που σχετίζονται με αυτήν. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση που προορίζεται να εκτελούνται από το χρήστη, δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
2. ΠΡΟΣΟΧΗ: Το κολλητήρι πρέπει να τοποθετείται επάνω στη βάση του όταν δεν χρησιμοποιείται. Να κρατάτε πάντα το ηλεκτρικό εργαλείο μακριά από εύφλεκτα υλικά (κουρτίνες, καύσιμα υλικά, έπιπλα, κλπ.).
3. Η ασφαλής χρήση επιβάλλει την τήρηση ορισμένων βασικών μέτρων ασφαλείας μεταξύ των οποίων: μην ενεργοποιείτε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια ή πόδια· μην εκθέτετε τη συσκευή στην υγρασία ή στο νερό· μην αφήνετε το προϊόν εκτεθειμένο στους ατμοσφαιρικούς παράγοντες· μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας ή την ίδια την συσκευή για να βγάλετε το βύσμα από την πρίζα.
4. Όταν τελειώσετε την εργασία σας, απενεργοποιήστε το κολλητήρι και αφήστε το κολλητήρι να κρυώσει στον αέρα, μην το βυθίζετε ποτέ στο νερό για να μην διατρέξετε κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. Μην αγγίζετε με τα χέρια ή με άλλα μέρη του σώματος τα μεταλλικά μέρη του κολλητηριού όταν είναι αναμμένος (μύτες ή αντιστάσεις), η υψηλή θερμοκρασία τους μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εγκαύματα.
5. Να έχετε πάντα υπόψη ότι αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο μπορεί να κάψει υλικά διαφόρου τύπου, πριν το χρησιμοποιήσετε κάντε μία δοκιμή σε ένα υλικό που θα απορρίψετε.
6. Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από την υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης του ιδίου ή σε κάθε περίπτωση από ένα άτομο με παρόμοια ιδιότητα, έτσι ώστε να προληφθεί κάθε κίνδυνος. Το καλώδιο τροφοδοσίας δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με τις καυτές επιφάνειες του κολλητηριού.
7. ΠΡΟΣΟΧΗ : Κατά τη διάρκεια της χρήσης τοποθετείτε πάντα τη βάση επάνω σε μία επίπεδη και ομαλή επιφάνεια.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

1. Πριν από κάθε χρήση ελέγξτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο δεν είναι κατεστραμμένο, δεν παρουσιάζει ελαττωματικά μέρη, και ότι δεν υπάρχουν άλλες συνθήκες οι οποίες θα μπορούσαν να έχουν επίπτωση στη λειτουργικότητα και στην ασφάλεια της συσκευής. Αφαιρέστε το υλικό συσκευασίας και βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι ακέραιη. Σε περίπτωση αμφιβολίας, μην την χρησιμοποιείτε και απευθυνθείτε στην υπηρεσία μας μετά την πώληση. Μην αφήνετε το υλικό συσκευασίας κοντά σε παιδιά.
2. Πριν βάλετε το βύσμα του κολλητηριού στην πρίζα του ρεύματος βεβαιωθείτε ότι η τάση αντιστοιχεί σ' αυτήν που αναφέρεται στην ετικέτα της συσκευής. Η συσκευή αυτή θα πρέπει να συνδεθεί σε μία εγκεκριμένη πρίζα ρεύματος σύμφωνα με τα πρότυπα ασφαλείας των ηλεκτρικών εγκαταστάσεων οικιακής χρήσης. Η ηλεκτρική εγκατάσταση θα πρέπει είναι κατάλληλη για την ονομαστική τάση της συσκευής.
3. Μην αφήνετε το κολλητήρι αναμμένο όταν δεν λειτουργεί, η ακινητοποίησή του προκαλεί πρόωρη οξείδωση και υπερθέρμανη που μπορούν να θέσουν σε κίνδυνο τη διάρκεια ζωής του προϊόντος.
4. Η συσκευή θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για το σκοπό για τον οποίο προορίζεται, και δηλαδή ως ηλεκτρικό εργαλείο συγκόλλησης. Οποιαδήποτε άλλη εφαρμογή θεωρείται ανάρμοστη και κατά συνέπεια επικίνδυνη. Ο παραγωγός δεν θα ευθύνεται για της ζημιές που μπορούν να προκληθούν από την ανάρμοστη χρήση της συσκευής.
5. Κατά τη διάρκεια των περιόδων που δεν χρησιμοποιείται η συσκευή και πριν να πραγματοποιηθεί οποιαδήποτε εργασία συντήρησης, αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα του ρεύματος.

6. Πριν τοποθετήσετε ή αφαιρέσετε τις μύτες, αποσυνδέστε τη συσκευή από την ηλεκτρική τροφοδοσία. Μην συνδέετε το καλώδιο τροφοδοσίας σε προεκτάσεις ή τριπλές πρίζες. Μην τραβάτε ή καταστρέφετε με κανέναν τρόπο το καλώδιο τροφοδοσίας. Σε περίπτωση ανωμαλιών κατά τη λειτουργία, σβήστε αμέσως τη συσκευή και αποσυνδέστε την από την ηλεκτρική πρίζα του ρεύματος. Για τις επισκευές, απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο από τον παραγωγό κέντρο υποστήριξης και ζητήστε γνήσια ανταλλακτικά. Η χρήση εξαρτημάτων που δεν είναι συμβατά με το προϊόν θα μπορούσε να έχει σοβαρή επίπτωση στη λειτουργικότητά του.
7. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε συσκευές ή αγωγούς που έχουν ηλεκτρικό ρεύμα. Η ακαταστασία και ο ελλιπής φωτισμός μπορούν να προκαλέσουν ατυχήματα. Διατηρείτε την περιοχή εργασίας πάντα καθαρή και καλά φωτισμένη. Οι ενδεχόμενες εκλύσεις που προέρχονται από τα υλικά πάνω στα οποία εργάζεστε μπορεί να είναι επικίνδυνες. Να ζητάτε πάντα πληροφορίες σχετικά με την ενδεχόμενη τοξικότητα των υλικών που χρησιμοποιείτε και να εργάζεστε πάντα σε καλά αερισμένο χώρο.
8. Κρατήστε μακριά τα χέρια σας από τις ζεστές μύτες και από την ζώνη εργασίας. Η θερμότητα μπορεί να μεταδοθεί μέσω του ίδιου του εξαρτήματος. Προστατέψτε την επιφάνεια εργασίας και τα υλικά από ζημιές που προέρχονται από τη θερμότητα. Ο μη διαπιστευμένος χρήστης δεν πρέπει να εκτελεί εργασίες ή επιδιορθώσεις που απαιτούν μία ειδική κατάρτιση (για παράδειγμα την επισκευή μηχανημάτων).
9. Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο δεν είναι παιχνίδι. Η συσκευή αποτελείται από επικίνδυνα στοιχεία τα οποία θα πρέπει να κρατούνται μακριά από τα παιδιά. Εάν είναι απαραίτητο, χρησιμοποιήστε γυαλιά για την προστασία των ματιών.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

1. Τοποθετήστε στην υποδοχή στην κορυφή της συγκόλλησης σταθμό.
2. Βρέξτε το σφουγγάρι καθαρισμού με νερό.
3. Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
4. Βάλτε το φις στην κατάλληλη υποδοχή.
5. Γυρίστε τη συσκευή περιστρέφοντας το διακόπτη στην επιθυμητή θερμοκρασία
6. Περιμένετε περίπου 2-3 λεπτά, μέχρι η άκρη του κολλητηριού να φτάσει τη ρυθμισμένη θερμοκρασία.
7. Κρατήστε το εργαλείο στη βάση όταν δεν συγκολλείται.
8. Ελέγξτε να σβήσει ο διακόπτης όταν τελειώσετε.
9. Καθαρίστε την άκρη του κολλητηριού με βρεγμένο σφουγγάρι μετά από κάθε συγκόλληση.

ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ	
ΚΙΤΡΙΝΟ	150°C
ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ	150°C – 270°C
ΚΟΚΚΙΝΟ	270°C – 480°C

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΑΚΡΟΥ

Το άκρο μπορεί να αλλάξει όταν η συσκευή είναι σε θερμοκρασία δωματίου. Ξεβιδώστε το παξιμάδι και αφαιρέστε το άκρο. Αφαιρέστε τυχόν σκόνη οξειδίου που μπορεί να έχει σχηματιστεί στην περιοχή συγκράτησης άκρου. Βιδώστε το παξιμάδι χρησιμοποιώντας μόνο πίεση με το χέρι να σφίξει. Δώστε προσοχή, μην σφίξετε περισσότερο απ'οσο πρέπει.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ – ΕΠΙΣΚΕΥΗ

Αυτή η συσκευή δεν απαιτεί καμία συντήρηση εκτός από τον καθαρισμό των εξωτερικών επιφανειών του. Για να καθαρίσετε τις εξωτερικές επιφάνειες, χρησιμοποιείτε μόνο ένα μαλακό βρεγμένο πανί. Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες. Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, ρυθμίστε ή αλλάξτε τα άκρα αποσυνδέστε το από την πρίζα και περιμένετε να κρυώσει. Μην τοποθετείτε το εργαλείο κάτω από υγρές ουσίες. Διατηρείτε πάντα το άκρο συγκόλλησης επικαλυμμένα με κασσίτερο για να εξασφαλιστεί η μεγάλη διάρκεια ζωής.
Όλες οι αιτήσεις επισκευής του κέντρου τεχνικής υποστήριξης πρέπει να απευθύνονται στην KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) – Italy – Τηλ. +39 0521 957111 – Φαξ +39 0521 957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it.

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΠΟΡΡΙΨΗ



Η καταστροφή αυτού του προϊόντος πρέπει να διέπεται από την κοινοτική οδηγία 2012/19/UE σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ). Σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό, ο καταναλωτής έχει την υποχρέωση να μην πετάει αυτό το προϊόν με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά μέσω ξεχωριστών καναλιών της συλλογής (ΑΗΗΕ). Η λανθασμένη καταστροφή αυτού του προϊόντος θα μπορούσε να έχει πιθανές δυσμενείς επιπτώσεις στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή τον πωλητή για οποιαδήποτε συμβουλή για το πώς να ανακυκλώνουν. Παρακαλώ ανακυκλώνετε τη συσκευασία σε καθορισμένα σημεία συλλογής. Η ακατάλληλη απόρριψη του προϊόντος από τον καταναλωτή περιλαμβάνει την εφαρμογή των διοικητικών κυρώσεων που προβλέπονται από το νόμο.

RU – РУССКИЙ

Благодарим за покупку нашей продукции и надеемся, что она вам понравится. Мы рекомендуем ознакомиться с руководством по эксплуатации, так как здесь содержится важная информация по безопасному использованию и техническому обслуживанию. Также рекомендуем бережно хранить этот документ для обращения к нему при необходимости.

ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

1. Это устройство может использоваться детьми старше 8 лет и инвалидами, либо людьми, не обладающими достаточным опытом и знаниями, под присмотром специалиста или после консультации и инструктажа по безопасности эксплуатации устройства и понимания возникающих рисков. Дети не должны играть с этим устройством. Очистка и техническое обслуживание устройства дети проводят только под присмотром взрослых.

2. ВНИМАНИЕ: Если паяльник не используется, его укладывают на подставку. Не допускайте контакта паяльника с горючими материалами (шторами, горючими жидкостями, мебелью и т. д.).
3. Техника безопасности при использовании паяльника: запрещается работать с паяльником мокрыми руками, или если ваши ноги находятся на влажной поверхности. Паяльник не должен попадать в воду или любую влажную среду, находиться под воздействием атмосферных факторов. При выключении паяльника не дергайте за шнур питания.
4. При завершении работы, оставьте паяльник остывать в прохладной среде (на воздухе); не пытайтесь охлаждать паяльник водой, это опасно. Запрещается прикасаться к металлическим частям включенного паяльника (наконечник или резисторы). Паяльник нагревается до высокой температуры, и вы можете обжечься.
5. Паяльник может служить источником возгорания разных материалов. Будьте внимательны при использовании.
6. При повреждении шнура питания его необходимо заменить у производителя или в сервисном центре, либо это может сделать квалифицированный специалист. Замена, выполненная человеком, не имеющим достаточной квалификации, может стать причиной несчастного случая. Шнур питания не должен соприкасаться с горячими поверхностями паяльника.
7. ВНИМАНИЕ: Подставку устанавливайте на ровную неподвижную поверхность.

ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

1. Перед работой с паяльником проверьте его состояние, при наличии любых дефектов или повреждений он может функционировать с нарушениями или представлять опасность для вас. Снимите все упаковочные материалы и удостоверьтесь в надлежащем состоянии паяльника. При наличии сомнений не используйте паяльник и обратитесь в сервисный центр. Упаковочные материалы (скрепки, пакеты и т. д.) — не игрушки.
2. Перед тем, как включить паяльник в розетку, проверьте соответствие напряжения в сети питания и спецификаций устройства. Устройство подключается к сети питания, соответствующей требованиям к безопасности электрических систем бытового назначения. Напряжение в сети питания должно соответствовать номинальным спецификациям устройства.
3. Отключите паяльник, если не собираетесь работать с ним в ближайшее время; при перегреве происходит быстрое окисление, что ведет к преждевременному выходу из строя резисторов.
4. Используйте паяльник только по назначению — для пайки. Любое использование не по назначению является опасным. Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший вследствие использования устройства не по назначению.
5. Всегда отключайте паяльник перед выполнением техобслуживания, или если он не используется продолжительное время.
6. Отключайте паяльник перед сменой наконечника. Запрещается использовать удлинители или тройники для подключения паяльника. Не тяните за шнур и не допускайте его повреждения. Если паяльник не работает, немедленно отключите его от сети питания. Для ремонта обратитесь в авторизованный сервисный центр и требуйте использования только оригинальных запчастей. При использовании запчастей, не соответствующих данной модели, возникает риск нарушения функциональности.
7. Беспорядок на рабочем месте и недостаточное освещение могут стать причиной несчастных случаев. Поддерживайте порядок на рабочем месте и следите за освещенностью. При работе с некоторыми материалами возможно выделение токсичных паров и дыма. Проверяйте информацию о токсичности используемых материалов и обеспечьте надлежащую вентиляцию рабочего места.
8. Будьте осторожны, не прикасайтесь к горячим наконечникам и не держите руки в зоне выполнения работ. Деталь, с которой вы работаете, тоже может нагреться. Защищайте рабочую поверхность и материалы от тепловых повреждений. Если вы не обладаете достаточной квалификацией, не выполняйте сложные работы или ремонт (например, ремонт электрооборудования).
9. Паяльник — не игрушка. Паяльник — сложный в обращении прибор, который не должен попадать в руки детей. При необходимости пользуйтесь защитными очками.

МОНТАЖ

1. Вставьте поддержку из черного пластика в отверстия на базе.
2. Смочите спонж водой.
3. Разместите прибор на плоской и твердой поверхности.
4. Вставьте вилку в подходящую розетку.

5. Настройте паяльник поворотом переключателя на желаемую температуру.
6. Подождите 2-3 минуты до тех пор, пока насадка нагреется.
7. Если вы не используете паяльник поставьте его на поддержку.
8. Не забудьте выключить паяльник, когда вы закончите его использовать.
9. Очищайте насадки при помощи влажного спонжа после каждого применения3. Не забудьте выключить паяльник, когда вы закончите его использовать.

Температура	
Желтый	150 °
Оранжевый	150°- 270°
Красный	270°- 480°

ЗАМЕНА НАСАДКИ

Насадку можно менять, когда прибор остынет до комнатной температуры. Открутите гайку и удалите насадку. Удалите окислы, грязь, которые могли остаться около насадки. Закрутите гайку, используя силу рук. Не перетягивайте гайку.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ – РЕМОНТ

Данное устройство не требует технического обслуживания, кроме очистки внешней поверхности. Для очистки наружных поверхностей используйте только мягкую влажную ткань. Не используйте растворители
Перед чисткой прибора, установить или снять наконечник, отключить прибор от розетки и подождать, пока он остынет. Не подставлять инструмент под воду и др. жидкие вещества.
Все вопросы локальных служб поддержки должны быть сформулированы и отосланы по адресу:
KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) – Italy – Tel. +39 0521 957111 – Fax +39 0521 957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it.

ИНСТРУКЦИИ ПО УТИЛИЗАЦИИ



Утилизация данного продукта должна выполняться в соответствии с Директивой Европейского Сообщества 2012/19/UE по утилизации отходов производства электрического и электронного оборудования (WEEE). Согласно данному нормативному документу покупатель обязуется НЕ утилизировать данный продукт совместно с бытовыми отходами, а пользоваться специальными пунктами сбора для отходов производства электрического и электронного оборудования (WEEE). Данный символ обозначает, что покупатель обязан утилизировать данный продукт как отходы производства электрического и электронного оборудования (WEEE), продукт НЕЛЬЗЯ. Пожалуйста, свяжитесь с местными властями или продавца за любой совет о том, как утилизировать. Пожалуйста, утилизируйте упаковку в специальные пункты сбора.

ET – EESTI

Täname, et ostsite üks meie tooteid. Soovitame hoolikalt läbi käesolev kasutusjuhend: see sisaldab olulist informatsiooni ohutuse eeskirjade kasutamise ja hooldamise seadme. Samuti on soovitatav hoida see dokument hoolikalt tutvuda puhul hädavajalik.

TÕLGE ORIGINAALJUHENDIST
OHUTUSNÕUDED

1. Lapsed alates 8 eluaastast ning füüsilise, sensoorse või vaimse puudega inimesed või kogemuste ja teadmisteta inimesed võivad seadet kasutada ainult järelevalve all või pärast juhiste saamist sellest, kuidas seadet ohutult kasutada ja kõiki sellega kaasnevaid ohte teada. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Seadme puhastamist ja hooldamist ei tohi jätta järelevalveta lastele.
2. ETTEVAATUST: Seade peab olema alusel, kui seda ei kasutata. Hoidke tööriist eemal tuleohtlikest materjalidest (kardinad, põlevmaterjalid, mööbel jne).
3. Et kasutada seda seadet täiesti ohutult tuleb jälgida mõningaid tavapäraseid turvameetmeid, näiteks: ärge kasutage seadet märgade kätega või jalgadega, ärge jätke seadet niiskuse või vee kätte, ärge jätke seadet välitingimustesse, ärge eemaldage seda vooluvõrgust seadmest või selle juhtmest tõmmates.
4. Pärast töö lõpetamist lülitage seade välja ja jätke jootekolb õhu kätte jahtuma; ärge jahutage kolbi vee all, et vältida elektrilööke. Ärge puudutage käte või teiste kehaosadega sisselülitatud jootekolbi metallosi (otsi ega takistusi). Kõrge temperatuur võib põhjustada tõsiseid põletushaavu.
5. Tööriist võib erinevaid materjale süüdata, kontrollige enne kasutamist proovige materjalinäidise peal.
6. Kui toitejuhe on kahjustatud, peab selle välja vahetama tootja või tootja tehniline tugi teenuse või piisavalt kvalifitseeritud tehnik, et vältida mis tahes riske. Toitejuhe ei tohi kunagi olla kontaktis jootekolvi kuumade pindadega.

7. TÄHELEPANU: asetage alus alati tasasele ja stabiilsele pinnale.

ÜLDISED HOIATUSED

1. Enne tööriista kasutamist kontrollige, kas see on terve, kas mõni osa on defektne või kas sellel on midagi muud, mis võiks mõjutada sellega töötamist ja ohutust. Eemaldage pakend ja veenduge, et seade on töökorras. Kui teil on mingeid kahtlusi, siis ärge kasutage seadet ja võtke ühendust meie müügijärgse teenindusega. Hoidke pakendid (klambrid, nailonist kotid jne) lastele kättesaamatus kohas.
2. Enne jootekolbi ühendamist pistikupesasse kontrollige, kas pinge vastab seadme sildile. See seade peab olema ühendatud heakskiidetud vooluvõrku, mis vastab ohutusnõuetele tsiviilotstarbel kasutatavates elektrisüsteemides. Elektrisüsteem peab vastama seadme pingele.
3. Ärge jätke jootekolb sisse, kui te ei kasuta seda; see põhjustab varajast oksüdatsiooni ja saavutab temperatuuri, mis võivad kahjustada takistuste vastupidavust.
4. Seadet tuleb kasutada ainult selleks kavandatud otstarbel, s.t jootekolbina. Sihipärasest erinev kasutus loetakse valeks ja ohtlikuks. Tootja ei vastuta kahjude eest, mis on saadud aparaadi valest kasutusest.
5. Võtke seade alati elektrivõrgust välja enne kui alustate hooldustöid või seadet ei kasutata pikema aja vältel.
6. Enne otste paigaldamist või eemaldamist võtke pistik seinakontaktist välja. Ärge kunagi ühendage toitejuhet elektrivõrku pikenduste või harupesade kaudu. Ärge tõmmake või kahjustage toitejuhet. Kui seade ei tööta korralikult, siis lülitage seade kohe välja ja eemaldage vooluvõrgust. Remondiks pöörduge tootja volitatud tehnilise toe keskuse poole ja nõudke originaalvaruosade kasutamist. Kasutades osi, mis ei vasta tootele, võib see tõsiselt kahjustada seadme nõuetekohast töötamist.
7. Segadus ja vähene valgustus võib põhjustada õnnetusi. Hoidke tööpiirkond alati puhas ja hästi valgustatud. Töödeldavast materjalist eralduvad gaasid võivad olla ohtlikud. Küsi infot kasutatud materjalide mürgisuse kohta ja tööta hästi ventileeritud kohas.
8. Hoidke käed eemale kuumadest otstest ja tööpiirkonnast. Ka detail võib kuumust edastada. Kaitske tööpinda ja töömaterjale kuumuskahjude eest. Oskusteta kasutaja ei tohi seadet parandada, kui see nõuab erikoolitust (nt elektriliste / elektrooniliste seadmete remont).
9. See tööriist ei ole mänguasi. Seadmel on ohtlikuid osi, mida tuleb hoida laste käeulatusest kaugemal. Vajadusel kasuta kaitseprille.

KOKKUPANEK

1. Komponendid tootmise erinevates etappides.
2. Niisutage puhastuskäsn veega.
3. Asetage seade tasasele ja kindlale pinnale.
4. Sisestage pistik sobivasse seinakontakti.
5. Lülitage seade sisse, pöörates lüliti soovitud temperatuurile.
6. Oodake umbes 2-3 minutit, kuni jooteots saavutab valitud temperatuuri.
7. Hoidke tööriista hoidikus ajal, kui te ei jooda.
8. Lülitage kindlasti vool välja, kui olete töö lõpetanud.
9. Puhastage jooteotsa märja käsnaga pärast iga jootmist.

TEMPERATUUR	
KOLLANE	150°C
ORANŽ	150°C – 270°C
PUNANE	270°C – 480°C

OTSA VAHETAMINE

Otsa võib vahetada siis, kui seade on jahtunud toatemperatuurini. Keerake mutter lahti ja eemaldage ots. Eemaldage mistahes oksiiditolm, mis võib olla moodustunud otsa paigal hoidvale alale. Keerake mutter kinni, kasutades pinguldamiseks ainult käesurvet. Jälgige, et te üle ei pingulda.

HOOLDUS – REMONT

Otsa võib vahetada siis, kui seade on jahtunud toatemperatuurini. Keerake mutter lahti ja eemaldage ots. Eemaldage mistahes oksiiditolm, mis võib olla moodustunud otsa paigal hoidvale alale. Keerake mutter kinni, kasutades pinguldamiseks ainult käesurvet. Jälgige, et te üle ei pingulda.
Kõik küsimused seadme kohta esitada maaletoojale KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) – Italy – Tel. +39 0521 957111 – Fax +39 0521 957195 – www.kempergroup.it Valmistaja KEMPER www.kempergroup.it – info@kempergroup.it.

MÄRKUSED JÄÄTMEKÄITLUSE KOHTA



Toote jäätmekäitlusele kohaldub Euroopa Liidu direktiiv 2012/19/EL elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta. Selle direktiivi kohaselt on tarbijal kohustus toode eraldi sorteerida ja MITTE visata olmeprügi hulka. Juhul kui ostetakse uus samaväärne toode, saab toote tagastada tasuta edasimüüjale. Tasuta ja ilma ostukohustuseta tagastamine kehtib direktiivi järgi väga väikeste elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta (mõõtmed ei ületa 25 cm). Jäätmete käitlemisel järgige kehtivaid kohalikke keskkonnanõudeid. Alati saab toote lasta ümber käidelda avaliku sektori loodud jäätmekäitluskeskustes. Toote vale jäätmekäitlus võib põhjustada kahjulikku mõju keskkonnale ja inimeste tervisele. See sümbol näitab tarbija kohustust käidelda toodet elektri- ja elektroonikatootena MITTE olmeprügina. Toote ebaseaduslik jäätmekäitlus tähendab tarbijale halduskaristust vastavalt kehtivatele seadussätetele.

LT – LIETUVIŲ KALBA

Dėkojame, kad įsigijote vieną mūsų gaminių. Patariame kuo atidžiau perskaityti šį instrukcijų vadovą. Jame pateikta svarbi informacija apie aparato naudojimo ir priežiūros saugumo normas. Taip pat rekomenduojame išsaugoti šias instrukcijas, kad galėtumėte jas perskaityti ateityje.

SVERTIMAS ORIGINALIOS INSTRUKCIJOS
SAUGUMO PERSPĖJIMAI

1. Vaikai nuo 8 metų amžiaus ir asmenys su ribotomis fizinėmis, jutimo ar psichinėmis galimybėmis, ar neturintys patirties ar reikalingų žinių, gali naudoti aparatą su priežiūra arba gavę atitinkamas instrukcijas apie saugų aparato

naudojimą bei supratę visus pavojus, susijusius su jo naudojimu. Vaikams draudžiama žaisti su aparatu. Valymas ir priežiūra, kurią turi atlikti naudotojas, negali būti atliekama vaikų be priežiūros.
2. DĖMESIO: Suvirinimo aparatas turi būti padėtas ant laikiklio, kai nėra naudojamas. Laikyti nuorodą atokiai nuo degių medžiagų (užuolaidos, degių medžiagų, baldų ir tt).
3. Kad aparatu būtų saugu naudotis, reikia laikytis tam tikrų pagrindinių saugumo taisyklių, tokių kaip: nejungti aparato rankoms ar kojoms esant šlapioms; neleisti aparatui sudrėkti ar vandeniui patekti ant jo; neleisti produktui būti veikiamam aplinkos poveikio; norint ištraukti kištuką iš lizdo netraukti už laido ar pačio aparato.
4. Pabaigę darbą, išjungti lituoklio ir leiskite suvirinimo aparatui savaime ataušti. Niekada nemerkite jo į vandenį, kad nesukeltumėte elektros šoko pavojaus. Venkite metalinių suvirinimo aparato dalių (antgalių ar rezistorių) lietimo rankomis ar kitomis kūno dalimis.
5. Dėl aukštos temperatūros, galite stipriai nudegti. Turėkite omenyje, kad šis elektrinis įrankis gali uždegti įvairias medžiagas, tad prieš naudojimą, išbandykite jį su mažu medžiagos kiekiu iš atliekų.
6. Jei maitinimo laidas yra pažeistas, jį turi pakeisti gamintojas arba servisas ir, bet kokiu atveju, kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta bet kokios rizikos. Maitinimo laidas negali susiliesti su karštu suvirinimo aparato paviršiumi.
7. DĖMESIO: stovą visada statykite ant plokščio ir lygaus paviršiaus.

BENDROSIOS NUORODOS

1. Kaskart prieš naudodamiesi aparatu patikrinkite, ar elektrinis įrankis nėra pažeistas, ar nėra dalių su defektais ir ar nėra jokių kitų sąlygų, kurios galėtų daryti įtaką aparato veikimui ir saugumui. Pašalinkite pakavimo medžiagas ir patikrinkite, ar aparatas yra vientisas. Kilus bet kokioms dvejonėms, nenaudokite aparato ir nedelsdami kreipkitės į pardavėją. Pakavimo medžiagas laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
2. Prieš įkišdami suvirinimo aparato kištuką į lizdą, įsitikinkite, ar įtampa atitinka nurodytąją ant aparato etiketės. Šis aparatas turi būti jungiamas prie srovės lizdo patvirtinto pagal civilinio tipo elektros prietaisų saugos normas. Elektros įranga turi būti skirta nominaliai aparato įtampai.
3. Nepalikite įjungto suvirinimo aparato, kai jo nenaudojate, kad užkirstumėte kelią išankstinei oksidacijai ir per aukštos temperatūros susidarymui, kurie galėtų sugadinti gaminį ir sutrumpinti jo veikimo laiką.
4. Aparatas turi būti naudojimas tik tiems tikslams, kuriems yra numatytas, tai yra, kaip elektrinis įrankis suvirinimui. Bet koks kitas naudojamas yra laikomas netinkamu ir galimai pavojingu. Gamintojas neatsako už žalą padarytą naudojant aparatą netinkamai.
5. Kai nenaudojate aparato ir prieš atlikdami bet kokius priežiūros veiksmus, ištraukite maitinimo laido kištuką iš rozetės.
6. Prieš uždėdami ar nuimdami antgalius, ištraukite maitinimo laido kištuką iš rozetės. Nejunkite maitinimo laido prie prailgintojų ar trigubų lizdų. Netraukite ar kitu būdu nepažeiskite maitinimo laido. Esant bet kokiems veikimo sutrikimams, nedelsdami išjunkite aparatą ir ištraukite kištuką iš rozetės. Dėl taisymo kreipkitės į gamintojo įgaliotą servisą ir reikalaukite originalių atsarginių dalių. Dalių, neatitinkančių gaminio, naudojimas gali stipriai paveikti jo veikimą.
7. Nenaudokite įrankio su įtampą turinčiais laidininkais ar įranga. Nelaimės gali kilti dėl netvarkos ir prasto apšvietimo, tad pasirūpinkite, kad darbo vieta visuomet būtų švari ir gerai apšviesta. Garai, kurie gali susidaryti dirbant su tam tikromis medžiagomis, gali būti pavojingi. Visuomet susižinokite informaciją apie galimą naudojamų medžiagų nuodingumą ir dirbkite tik gerai vėdinamose vietose.
8. Rankas laikykite atokiai nuo karštų antgalių ar darbinės zonos. Karštis gali pereit per aparatą. Darbinius paviršius ir medžiagas apsaugokite nuo karščio sukeliamos žalos. Darbai ar taisymai (pvz., įrangos taisymas), kuriems reikalingas specialus paruošimas, negali būti atliekami nekvalifikuoto naudotojo.
9. Šis elektrinis įrankis nėra žaislas. Aparatas yra sudarytas iš pavojingų dalių, tad jis turi būti laikomas vaikams neprieinamoje vietoje. Jeigu reikia, naudokite akinius akių apsaugai.

ĮRENGINIO

1. Įstatykite laikiklį į angą, esančią litavimo įrenginio viršuje.
2. Šudrėkinkite valymo kempinę vandeniu.
3. Padėkite prietaisą ant plokščio ir tvirto paviršiaus.
4. Įkiškite kištuką į atitinkamą lizdą.
5. Įjunkite prietaisą pasukdami jungiklį iki pageidaujamos temperatūros.
6. Palaukite maždaug 2-3 minutes, kol litavimo antgalis pasieks nustatytą temperatūrą.
7. Kai nelituojate, laikykite prietaisą laikiklyje.
8. Baigę naudotis prietaisu, būtinai išjunkite maitinimą.
9. Po kiekvieno litavimo nuvalykite litavimo antgalį šlapia kempine.

TEMPERATŪRA	
GELTONA	150°C
ORANŽINĖ	150°C – 270°C
RAUDONA	270°C – 480°C

ANTGALIO KEITIMAS

Antgalį galima pakeisti, kai prietaisas yra kambario temperatūros. Atsukite veržlę ir nuimkite antgalį. Pašalinkite oksido dulkes, kurios galėjo susikaupti antgalį laikančioje zonoje. Prisukite veržlę ir priveržkite ją rankomis. Stenkitės priveržti ne per smarkiai.

PRIEŽIŪRA – REMONTAS

Šiam prietaisui nereikia jokios specialios priežiūros, išskyrus tai, kad reikia valyti išorinius paviršius. Prietaiso paviršius valykite tik minkšta drėgna šluoste. Nenaudokite tirpiklių. Prieš valydami prietaisą uždėkite ar nuimkite antgalius, atjunkite jį nuo elektros šaltinio ir palaukite, kol jis atvės. Nemerkite prietaiso į skysčius. Litavimo antgalį visada padenkite alavu, kad ji galima būtų ilgiau naudoti.

Visi prašymai skirti paramą turi būti suformuluota KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano Collecchio (PR) – Italy – Tel +39 0521 957111 – Fax. +39 0521 957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it.

PASTABOS DĖL IŠMETIMO



Šio produkto šalinimas reglamentuojamas Europos Bendrijos direktyva 2012/19/UE dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų (WEEE). Pagal šį Reglamentą vartotojas NEGALI šalinti šio produkto kartu su buitinėmis atliekomis, o turi atiduoti jį į atskirą surinkimo punktą (WEEE). Šis simbolis reiškia, kad vartotojas įsipareigoja šalinti produktą pagal WEEE reikalavimus, o NE IŠMESTI kartu su buitinėmis atliekomis. Elektros gaminiai negali būti išmetami kartu su buitinėmis atliekomis. Kreipkitės į atitinkamus surinkimo punktus, skirtus būtent šio tipo atliekoms. Susisiekite su vietine valdžia ar pardavėju, kad patartų jums dėl perdirbimo. Pakuotės medžiagas išmeskite į surinkimo punktus, skirtus būtent šio tipo atliekoms.Už netinkamą produkto šalinimą taikomos įstatymais numatytos administracinės sankcijos.

LV – LATVIEŠU VALODA

Paldies, ka iegādājāties vienu no mūsu izstrādājumiem. Ieteicams rūpīgi izlasīt šo lietošanas rokasgrāmatu: tā satur svarīgu informāciju par drošības noteikumiem attiecībā uz ierīces izmantošanu un uzturēšanu. Šo dokumentu ieteicams saglabāt turpmākai izmantošanai.

ORIĢINĀLO INSTRUKCIJU TULKOJUMS
DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI

1. Šo iekārtu drīkst izmantot bērni, kuri ir vismaz 8 gadus veci, un personas ar ierobežotām fiziskām, maņu vai garīgajām spējām, vai arī bez pieredzes un nepieciešamajām zināšanām, ja šīs personas tiek uzraudzītas, vai ir saņēmušas norādījumus par iekārtas drošu izmantošanu un sapratušas ar to saistītos riskus. Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci. Tīrīšanas darbi un apkope jāveic lietotājam un to nedrīkst veikt bērni, ja tie netiek uzraudzīti.
2. UZMANĪBU. Ja lodāmurs netiek izmantots, tas jānovieto uz tā atbalsta. Turiet rīku prom no uzliesmojošiem materiāliem (aizkari, degošu materiālu, mēbeļu uc).
3. Droša izmantošana ietver atbilstību dažiem pamata drošības pasākumiem, tai skaitā: nelietot ierīci ar mitrām rokām vai kājām; nepakļaut ierīci mitruma vai ūdens iedarbībai; neatstāt izstrādājumu pakļautu atmosfēras faktoru iedarbībai; nevilkt aiz barošanas vada vai pašas ierīces, lai atvienotu tās kontaktdakšu.
4. Lai izvairītos no elektriskās strāvas trieciena, pēc darba pabeigšanas izslēdziet lodāmurs un atdzesēt lodāmuru gaisā, nekad negremdēt ūdenī. Neaiztikt ar rokām vai citām ķermeņa daļām ieslēgta lodāmura metāla daļas (uzgaļus vai pretestību); to augstā temperatūra var izraisīt smagus apdegumus.
5. Vienmēr jāpatur prātā, ka šis elektriskais rīks var aizdedzināt dažāda veida materiālus; pirms lietošanas veikt pārbaudi ar izlietotu materiālu.
6. Ja strāvas vads ir bojāts, tas jānomaina ražotājam vai tā tehniskās apkalpes dienesta pārstāvim vai līdzīgi kvalificētai personai, lai izvairītos no bīstamām situācijām. Strāvas vads nedrīkst nonākt saskarē ar lodāmura karstajām virsmām.
7. UZMANĪBU! Statīvu vienmēr novietojiet uz horizontālas un līdzenas virsmas.

VISPĀRĪGI BRĪDINĀJUMI

1. Pirms katras lietošanas reizes pārbaudīt, vai elektroinstruments nav bojāts, vai nav bojātu daļu, un vai nav citu apstākļu, kas var ietekmēt ierīces funkcionalitāti vai drošību. Noņemt iepakojuma materiālu un pārliecinieties, vai ierīce ir neskarta. Ja rodas šaubas, nelietot to un sazinieties ar mūsu pēcpārdošanas servisu. Glabāt iepakojuma materiālu bērniem nepieejamā vietā.
2. Pirms pievienot lodāmura kontaktdakšu kontaktligzdai, pārliecināties, vai spriegums atbilst norādītajam uz izstrādājuma etiķetes. Šo ierīci drīkst pievienot strāvas kontaktligzdai, kas apstiprināta atbilstoši civilā veida elektroinstalācijas drošības standartiem. Elektroinstalācijai jāatbilst ierīces nominālajam spriegumam.
3. Neatstāt ieslēgtu lodāmuru neaktīvu, jo bezdarbība izraisa priekšlaicīgu oksidāciju un pārlieku temperatūru, kas var ietekmēt izstrādājuma darbmūžu.
4. Ierīci drīkst izmantot tikai mērķim, kuram tā ir paredzēta, t.i., kā elektrisko instrumentu lodēšanai. Jebkura cita veida izmantošana tiek uzskatīta par neatbilstošu un tāpēc par bīstamu. Ražotājs nav atbildīgs par zaudējumiem, kas radušies šīs ierīces nepareizas lietošanas rezultātā.
5. Neizmantošanas periodos un pirms veikt jebkuru tehniskās apkopes darbību, atvienot kontaktdakšu no kontaktligzdas.
6. Pirms uzgaļu ievietošanas vai izņemšanas, atvienot ierīci no strāvas padeves. Nepievienot strāvas vadu pagarinātājam vai trīsvietīgai kontaktligzdai. Nelietot pārrautu vai kā citādi sabojātu strāvas vadu. Darbības traucējumu gadījumā, nekavējoties izslēgt ierīci un atvienot to no elektrības kontaktligzdas. Remontam sazināties ar ražotāja pilnvarotu klientu apkalpošanas centru un pieprasīt oriģinālās rezerves daļas. Izstrādājumam neapstiprinātu daļu izmantošana var nopietni ietekmēt tā funkcionalitāti.
7. Nelietot rīkus uz ierīces vai vadus zem sprieguma. Nekārtība un slikts apgaismojums var izraisīt negadījumus. Uzturēt darba zonu vienmēr tīru un labi apgaismotu. Iespējami dūmi, kas izdalās no materiāla, ar kuru tiek strādāts, var būt bīstami. Pieprasīt sīkāku informāciju par izmantojamo materiālu iespējamo toksiskumu un vienmēr strādāt labi vēdināmā vietā.
8. Aizsargāt rokas no karstajiem uzgaļiem un darba zonas. Siltums var tikt novadīts pa sagatavi. Aizsargāt darba virsmu un materiālus no karstuma izraisītiem bojājumiem. Nekvalificēts lietotājs nedrīkst veikt darbu vai remontu, kas prasa īpašu apmācību (piemēram, ierīces remontu).
9. Šis elektriskais rīks nav rotaļlieta. Ierīce sastāv no bīstamām elementiem, kas jāuzglabā bērniem nepieejamā vietā. Ja nepieciešams, izmantot brilles acu aizsardzībai.

KOMPLEKTA

1. Ievietojiet turētāju spraugā lodēšanas statīva augšpusē.
2. Saslapiniet mazgāšanas sūkli ar ūdeni.
3. Novietojiet ierīci uz līdzenas un stabilas virsmas.
4. Iespraudiet kontaktdakšiņu piemērotā kontaktligzdā.
5. Ieslēdziet ierīci, pagriežot slēdzi pret vajadzīgo temperatūru.
6. Pagaidiet apmēram 2-3 minūtes, līdz lodēšanas uzgalis sasniedz iestatīto temperatūru.
7. Ja nelodējat, turiet instrumentu statīvā.
8. Kad beidzat darbu, pārliecinieties, ka ierīce tiek izslēgta.
9. Pēc katras lodēšanas nomazgājiet uzgali ar mitru sūkli.

TEMPERATŪRA	
DZELTENA	150°C
ORANŽS	150°C – 270°C
SARKANAIS	270°C – 480°C

UZGAĻA NOMAIŅA

Uzgali var nomainīt tad, kad ierīce ir istabas temperatūrā. Ātskrūvējiet uzgriezni un izņemiet uzgali. Notīriet oksīda putekļus, kas var būt izveidojušies uzgaļa stiprināšanas zonā. Uzgriezni pievelciet tikai ar roku spēku. Raugieties, lai nepievilktu pārāk stipri.

APKOPE – REMONTS

Šai ierīcei nav nepieciešama nekāda apkope, izņemot ārējo virsmu tīrīšanu. Lai notīrītu ārējās virsmas, izmantojiet tikai mīkstu, mitru drānu. Nelietojiet šķīdinātājus. Pirms ierīces tīrīšanas, uzgaļu uzlikšanas vai nomaiņas ierīci atvienojiet no elektrības, un pagaidiet, līdz tā atdziest. Nelieciet šo instrumentu šķidrumos. Lai ierīce ilgi kalpotu, vienmēr raugieties, lai uzgalis būtu klāts ar lodalvu.
Visi pieteikumi palīdzībai ir no departamentiem, lai formulētu KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) – Tel. +39 0521 957111 – Fax +39 0521 957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it.

PIEZĪME PAR UTILIZĀCIJU



Šīs preces nodošanu atkritumos regulē Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva Nr. 2012/19/ES par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (EEIA). Atbilstoši šai regulai patērētājam ir pienākums NEIZMEST šo produktu kā mājsaimniecības atkritumus, bet gan nodot šķiroto atkritumu savākšanas punktos (EEIA). Elektriskos izstrādājumus nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Šis simbols norāda uz patērētāja pienākumu šo priekšmetu nodot atkritumos kā EEIA, NEVIS kā mājsaimniecības atkritumus. Lūdzu, sazinieties ar savākšanas punktiem, kas paredzēti šim nolūkam. Sazinieties ar vietējām iestādēm vai izplatītāju, lai saņemtu ieteikumus par pārstrādi. Lūdzu, pārstrādājiet iepakojumu savākšanas punktos, kas ir paredzēti šim nolūkam. Patērētājam šo preci neatbilstoši nododot atkritumos, pret viņu var vērst likumdošanā ietvertās administratīvās sankcijas.

RO – ROMÂNĂ

Mulţumim pentru achiziţionarea unuia dintre produsele noastre. Vă recomandăm să citiţi cu atenţie acest manual de instrucţiuni: conţine informaţii importante privind normele de siguranţă pentru utilizarea şi întreţinerea aparatului. De asemenea, se recomandă să păstraţi cu atenţie acest document pentru a fi consultat în caz de necesitate.

TRADUCERI DE INSTRUCȚIUNI ORIGINALE
AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ

1. Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de la 8 ani sau mai mult și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe dacă au fost supravegheate sau instruite cu privire la

utilizarea aparatului într-un mod sigur și pentru a înțelege pericolele implicat. Copiii nu se pot juca cu aparatul. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.
2. ATENȚIE: Acest instrument trebuie așezat pe suport atunci când nu este utilizat. Țineți aparatul departe de materiale inflamabile (draperii, materiale combustibile, mobilier etc.).
3. Utilizarea acestui aparat în condiții de siguranță totală presupune respectarea unor măsuri de siguranță de bază, cum ar fi: nu utilizați niciodată aparatul cu mâinile sau picioarele ude, nu expuneți aparatul la umiditate sau apă, niciodată nu lăsați aparatul expus la agenți atmosferici, nu deconectați niciodată tragând de cablul de alimentare sau de aparatul propriu-zis.
4. După finalizarea lucrărilor, opriți produsul și lăsați ciocanul de lipit să se răcească în aer; nu-l lăsați sub apă pentru a evita șocurile electrice. Nu atingeți părțile metalice ale fierului de lipit (vârfuri sau rezistențe) atunci când acesta este pornit, cu mâinile sau cu alte părți ale corpului. Temperaturile ridicate pot cauza arsuri grave.
5. Acest instrument poate declanșa incendii la diferite materiale, faceți o probă a unui material aruncat înainte de utilizare.
6. În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător sau de serviciul de asistență tehnică al producătorului sau de un tehnician calificat corespunzător, pentru a preveni orice risc. Cablul de alimentare nu trebuie să fie în contact cu suprafețele fierbinți ale ciocanului de lipit.
7. ATENȚIE: Plasați întotdeauna suportul pe o suprafață plană și dreaptă.

AVERTISMENTE GENERALE

1. Înainte de a utiliza instrumentul, controlați integritatea acestuia, dacă există părți defecte sau dacă aveți alte condiții care ar putea influența negativ funcțiile și siguranța acestuia. Scoateți toate materialele de ambalare și asigurați-vă că aparatul este în stare bună. Dacă aveți vreo îndoială, nu utilizați aparatul și contactați serviciul nostru de asistență tehnică. Păstrați materialul de ambalare (capse, pungi din nailon etc.) departe de copii.
2. Înainte de a conecta ciocanul de lipit la o priză, verificați dacă tensiunea dvs. corespunde cu eticheta de clasificare a aparatului. Acest aparat trebuie conectat la o priză de curent aprobată, care respectă reglementările de siguranță privind sistemele electrice în scopuri civile. Sistemul electric trebuie să fie specific pentru tensiunea nominală a aparatului.
3. Nu lăsați aparatul să funcționeze dacă nu îl folosiți; aceasta cauzează o oxidare precoce ajungând la supra-temperaturi care ar putea compromite durata rezistențelor.
4. Aparatul trebuie folosit numai pentru utilizarea destinată, adică ciocanul de lipit. Orice altă utilizare decât scopul propus se consideră necorespunzătoare și periculoasă. Producătorul nu va fi tras la răspundere pentru daunele cauzate de utilizarea incorectă a acestui aparat.
5. Deconectați întotdeauna aparatul înainte de a efectua orice întreținere și dacă acesta nu este utilizat pentru perioade lungi de timp.
6. Înainte de introducerea sau scoaterea vârfurilor, deconectați aparatul. Nu conectați niciodată cablul de alimentare la prelungitoare sau prize triple. Nu trageți și nu deteriorați cablul de alimentare. Dacă aparatul nu funcționează corect, opriți imediat aparatul și deconectați-l de la priză. Pentru reparații, contactați un centru de asistență tehnică autorizat de producător și solicitați utilizarea unor piese de schimb originale. Utilizarea pieselor care nu sunt conforme cu produsul poate compromite serios funcționarea corectă.
7. Tulburările și luminile rare pot provoca incidente. Păstrați zona de lucru întotdeauna curată și bine luminată. Posibilele exhalări care provin de la materialul pe care lucrați pot fi periculoase. Cereți informații despre toxicitatea materialelor folosite și lucrați într-o zonă bine ventilată.
8. Țineți mâinile departe de vârfurile fierbinți și zona de lucru. Căldura poate fi transmisă prin piesă. Protejați suprafața de lucru și materialele împotriva deteriorărilor cauzate de căldură. Utilizatorii necalificați nu trebuie să efectueze lucrări sau reparații în cazul în care este necesară o instruire specifică (de exemplu, reparația aparatelor electrice/electronice).
9. Acest instrument nu este o jucărie. Aparatul are componente periculoase care trebuie ferite de copii. Dacă este necesar, utilizați ochelari de protecție.

A SAMBLARE

1. Introduceți suportul de plastic negru în fantele de pe bază.
2. Umeziti buretele cu apa.
3. Așezați aparatul pe o suprafață plană și stabilă.
4. Introduceți fișa într-o priză cu o tensiune adecvată.
5. Porniți comutatorul la puterea dorită.
6. Așteptați 2-3 minute pentru a atinge temperatura dorită.
7. Când nu folosiți fierul de lipit, introduceți-l în suport.

TEMPERATŪRA	
GALBEN	150°C
PORTOCALIU	150°C – 270°C
ROSU	270°C – 480°C

8. Asigurați-vă că ați oprit fierul de lipit la sfârșitul lucrului.
9. Curățați vârful fierului de lipit cu bureta după fiecare proces.

ÎNLOCUIREA VARFULUI

Vârful poate fi înlocuit atunci când fierul de lipit este stans. Deșurubați piulița și îndepărtați vârful. Dacă este necesar, îndepărtați praful rezidual care s-ar fi format în timpul utilizării. Strângeți piulița folosind doar puterea mâinilor. Aveți grijă să nu forțați strângerea.

ÎNTREŢINERE ŞI CURĂŢARE – REPARAŢIE

Acest aparat necesită doar curățarea suprafeței exterioare. Folosiți numai o cârpă moale și umedă. Nu folosiți solvenți. Înainte de a curăța, regla sau schimba vârfurile, este recomandat să: deconectați scula de la priză și lăsați vârful să se răcească. Nu scufundați scula electrică în substanțe lichide. Se recomandă să mențineți întotdeauna vârful acoperit cu staniu pentru a asigura o viață lungă.
Toate cererile de intervenţii ale serviciului de asistenţă se pot face przez KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) – Italy – Tel. +39 0521 957111 – Fax +39 0521 957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it.

INSTRUCȚIUNI PENTRU ELIMINARE



Eliminarea acestui produs este reglementată de Directiva Comunității Europene 2012/19/UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE). Conform acestui regulament, consumatorul are obligația de a nu arunca acest produs ca deșeu menajer, ci prin canale separate de colectare (DEEE). Aparatul electric nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile menajere. Acest simbol indică obligația consumatorului de a elimina acest articol ca DEEE și nu ca deșeu menajer. Vă mulțumim pentru adresarea la punctele de colectare furnizate pentru reciclarea aparatului electric. Contactați autoritățile locale sau vânzătorul pentru orice sfat despre cum să reciclați. Reciclați ambalajul în punctele de colectare desemnate. Utilizarea necorespunzătoare a produsului de către consumator presupune aplicarea sancțiunilor administrative prevăzute de lege.

BA – BOSANSKI JEZIK

Hvala vam što ste kupili jedan od naših proizvoda. Preporučujemo da pažljivo pročitate priručnik za upotrebu jer sadrži važne informacije o sigurnosnim pravilima za upotrebu i održavanje uređaja. Preporučuje se da priručnik sačuvate zbog buduće upotrebe.

PREVOD IZ IZVORNIH INSTRUKCIJA
SIGURNOSNA UPOZORENJA

1. Ovaj uređaj se može koristiti od strane djece u dobi od 8 godina i iznad, i osoba sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili ako su upućeni u korištenje aparata na siguran način i razumiju moguće opasnosti. Djeca se ne smiju igrati s aparatom. Čišćenje i održavanje od strane djece se ne smije dogoditi osim pod nadzorom.
2. OPREZ: Ovaj alat se mora staviti na svoj štandu kada nije u uporabi. Držite alat dalje od zapaljivih materijala (zavjesa, zapaljivog materijala, namještaja, itd).
3. Za korištenje aparata u potpunoj sigurnosti podrazumijevaju se osnovne sigurnosne mjere, kao što su: Nikad koristiti aparat mokrim rukama ili nogama. Nikad ne izlažite uređaj vlazi ili vodi. Nikada ne ostavljajte uređaj izložen klimatskim utjecajima. Nikada iskopčavati utikač povlačenjem kabela za napajanje ili sam aparat.
4. Nakon završetka rada, isključite lemilicom i ostavite lemilicu u zraku; Nikad stavljati pod vodu kako bi se izbjegli elektrošokovi. Ne dirajte metalne dijelove lemilica kada je uključena, s rukama ili drugim dijelovima tijela. Visoke temperature mogu izazvati ozbiljne opekline.
5. Uvijek imajte na umu da ovaj električni alat može zapaliti razne vrste materijala, izvršiti test na otpadnom materijalu prije upotrebe.
6. Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač ili tehnička podrška proizvođača, ili adekvatno kvalificirani tehničar kako bi se spriječili bilo kakvi rizici. Kabel napajanja nikad ne smije biti u dodiru s vrućim površinama lemilica.
7. PAŽNJA: Uvijek stavljajte postolje na ravnu i ispravnu površinu.

OPĆA UPOZORENJA

1. Prije uporabe alata, kontrolirati njegov integritet, ako postoje bilo kakvi neispravni dijelovi, ili postoje drugi uvjeti koji bi

mogli negativno utjecati na funkcije i sigurnost. Uklonite sav materijal za pakiranje i uvjerite se da je aparat u dobrom stanju. Ako imate bilo kakve sumnje, nemojte koristiti aparat i obratite se našem Servisu nakon prodaje. Držite materijal za pakiranje (spojnice, plastične vrećice, itd) izvan dohvata djece.
2. Prije umetanja lemilica u utičnicu, provjerite da li vaš napon odgovara oznaci aparata. Ovaj uređaj mora biti povezan s odgovarajućom utičnicicom koja je u skladu s propisima o sigurnosti na električne sustave za civilne svrhe. Električni sustav mora biti specifičan za aparat nazivnog napona.
3. Ne ostavljajte lemilicu uključenu, ako ju nećete koristiti; to uzrokuje oksidaciju i dostizanje pretjerane temperature koje bi mogle ugroziti trajanje otpora.
4. Uređaj se mora koristiti samo za namjeravanu upotrebu, to je lemilica. Svaka druga uporaba za drugu svrhu smatrat će se nepravilna i opasna Proizvođač ne preuzima odgovornost za štetu koja proizlazi iz zloupotrebe ovog uređaja.
5. Uvijek isključite aparat prije obavljanja bilo kakvog održavanja i čak ako se ne koristi duže vrijeme.
6. Prije umetanja ili uklanjanja lemilice, isključite aparat. Nikada ne spajajte kabel za napajanje u nastavcima. Nemojte vući ili oštetiti mrežni kabel. Ako uređaj ne radi ispravno, odmah isključite uređaj i isključite ga iz utičnice. Za popravke, kontaktirajte tehničku podršku, odnosno centar ovlašten od strane proizvođača, i zahtijevajte da se originalni rezervni dijelovi mogu koristiti. Korištenje dijelova koji nisu u skladu s proizvodom mogu ozbiljno ugroziti njegov ispravan rad.
7. Ne koristiti ovaj uređaj nad aparatima koju su pod naponom. Nered i oskudna rasvjeta može uzrokovati razne incidente. Držite radni prostor uvijek čist i dobro osvijetljen.
8. Pitajte za informacije o toksičnosti korištenih materijala i radite u dobro prozračnom prostoru. Toplina se može prenositi. Zaštitite radnu površinu i materijale od štete uzrokovane toplinom. Ne-vješti korisnici ne smije obavljati radove ili popravke na kojem je potreban specifičan trening (npr popravak električnih / elektroničkih uređaja).
9. Ovaj alat nije igračka. Uređaj ima opasne komponente koje moraju biti izvan dohvata djece. Ako je potrebno, koristite sigurnosne naočale.

MONTAŽA

1. Umetnite držač od crne plastike u otvore na bazi.
2. Ovlažite spužvu vodom.
3. Postavite uređaj na ravnu i stabilnu površinu.
4. Ukopčajte utikač u utičnicu sa adekvatnim naponom.
5. Uključite na način da okrenete prekidač sve do željene snage.
6. Pričekajte 2-3 minuta sve dok ne dođete do željene temperature.
7. Kada ne koristite zavarivač, postavite ga na držač.
8. Uvjerite se da ste isključili zavarivač na kraju rada.
9. Očistite vrh zavarivača na spužvi poslije svake obrade.

TEMPERATURA	
ŽUTA	150°C
NARANČASTA	150°C – 270°C
CRVENO	270°C – 480°C

ZAMJENA TIP

Vrh se može zamijeniti kada zavarivač miruje. Odvijte maticu i izvadite vrh. Eventualno uklonite ostatke prašine koja se stvorila tokom upotrebe. Stegnite maticu golim rukama. Pazite da je pretjerano ne stegnete.

ODRŽAVANJE – POPRAVKA

Ovaj aparat ima samo potrebu za čišćenjem vanjske površine. Koristite samo meku vlažnu krpu. Nemojte koristiti otapala. Prije čišćenja, podešavanja ili zamjene vrška vam savjetujemo da: iskopčate električni alat iz strujne utičnice i sačekate da se vršak ohladi. Ne uranjajte električni alat u tečnosti. Savjetujemo vam da uvijek održavate vršak pokriven kositrom/kalajem na način da se garantira njegovo što duže trajanje.
Sva pitanja za servisne službe moraju biti upućena na: KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) – Italy (*Italija*) – Tel.: +39 0521 957111 – Faks: +39 0521 957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it.

UPUTE ZA RASPOLAGANJE



Odlaganje ovog proizvoda uređuju se Direktiva Europske zajednice 2012/19/UE o otpadu Električne i Elektronske Opreme (WEEE). Prema ovom propisu potrošač ima obavezu da NE odlaže ovaj proizvod kao kućni otpad nego kroz kanale odvojenog prikupljanja (WEEE). U slučaju kupnje novog ekvivalentnog proizvoda, ovaj proizvod možete besplatno odložiti kod distributera tog proizvoda. Uvijek možete odložiti ovaj proizvod u jedan od centara za sakupljanje WEEE otpada koje je odredila državna uprava. Nepravilno odlaganje ovog proizvoda može imati potencijalni štetni utjecaj na životnu sredinu i zdravlje ljudi. Ovaj simbol ukazuje na obavezu potrošača da odloži ovaj proizvod kao WEEE a ne kao kućni otpad. Nelegalno odlaganje proizvoda od strane proizvođača dovodi do primjene administrativnih sankcija predviđenih važećim zakonom.



GARANZIA	GARANTI	ГАРАНТИЯ	ZÁRUKA
GARANTIE	TAKUU	GARANTII	GARANCIA
WARRANTY	ZÁRUKA	GARANCIJA	GARANTİ
GARANTÍA	GWARANCJA	GARANTIJA	JAMSTVO
GARANTIA	ΕΓΓΥΗΣΗ	GARANȚIE	ГАРАНЦИЯ

Importato da / Importe par / Imported by / Importiert von / Importado de / Importado por / Importowane z / Tuotujen / Geïmporteerd door / Dovážený / импортированы из / Importētājs / Importuotojas / που εισάγονται από / Uvoze iz:

KEMPER SRL
Via Prampolini 1/Q – 43044 Lemignano di Collecchio (PR) – Italy
Tel. +39 0521 957111 – Fax +39 0521 957195 – info@kempergroup.it – www.kempergroup.it